



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2009/0165(COD)

24.1.2011

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 54 - 286

Σχέδιο έκθεσης
Sylvie Guillaume
(PE452.774v01-00)

σχετικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα (αναδιατύπωση)

Πρόταση οδηγίας
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

AM\853403EL.doc

PE456.698v01-00

EL

Ενωμένη στην πολυμορφία

EL

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(8) Οι πόροι του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο **είναι σκόπιμο να** αξιοποιούνται με σκοπό την επαρκή υποστήριξη των προσπαθειών των κρατών μελών σε σχέση με την εφαρμογή των απαιτήσεων που θεσπίζονται κατά το δεύτερο στάδιο του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος για το Άσυλο, ιδίως δε των κρατών μελών εκείνων που αντιμετωπίζουν ιδιαίζουσες και δυσανάλογα μεγάλες πιέσεις για τα συστήματα ασύλου τους, εξαιτίας ειδικότερα της γεωγραφικής ή δημογραφικής τους κατάστασης.

Τροπολογία

(8) Οι πόροι του Ευρωπαϊκού Ταμείου για τους Πρόσφυγες και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο **θα πρέπει να** αξιοποιούνται **μεταξύ άλλων και** με σκοπό την επαρκή υποστήριξη των προσπαθειών των κρατών μελών σε σχέση με την εφαρμογή των απαιτήσεων που θεσπίζονται κατά το δεύτερο στάδιο του Κοινού Ευρωπαϊκού Συστήματος για το Άσυλο, ιδίως δε των κρατών μελών εκείνων που αντιμετωπίζουν ιδιαίζουσες και δυσανάλογα μεγάλες πιέσεις για τα συστήματα ασύλου τους, εξαιτίας ειδικότερα της γεωγραφικής ή δημογραφικής τους κατάστασης. **Στα κράτη μέλη που δέχονται δυσανάλογα μεγάλο αριθμό αιτήσεων ασύλου σε σχέση με τον πληθυσμό τους θα πρέπει να αξιοποιείται άμεσα η παροχή οικονομικής υποστήριξης αλλά και διοικητικής/τεχνικής υποστήριξης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο για τους Πρόσφυγες και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο αντίστοιχα, προκειμένου να μπορέσουν να συμμορφωθούν με τις προβλέψεις της παρούσας οδηγίας.**

Or. el

Τροπολογία 55
Daniël van der Stoep

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(10) Κύριος στόχος της παρούσας οδηγίας

Τροπολογία

(10) Κύριος στόχος της παρούσας οδηγίας

είναι η επεξεργασία περαιτέρω ελάχιστων προτύπων σε σχέση με τις διαδικασίες που ισχύουν στα κράτη μέλη για την αναγνώριση και την ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας *ενόψει της θέσπισης κοινής διαδικασίας ασύλου στην Κοινότητα.*

είναι η επεξεργασία περαιτέρω ελάχιστων προτύπων σε σχέση με τις διαδικασίες που ισχύουν στα κράτη μέλη για την αναγνώριση και την ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας.

Or. nl

Τροπολογία 56

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 13

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(13) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και συνάδει με τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, στον Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην προαγωγή της εφαρμογής των άρθρων 1, 18, 19, 21, 24 και 47 του Χάρτη και πρέπει να εφαρμόζεται αναλόγως.

Τροπολογία

(13) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και συνάδει με τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, στον Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην προαγωγή της εφαρμογής των *άρθρων 1, 4*, 18, 19, 21, 24 και 47 του Χάρτη και πρέπει να εφαρμόζεται αναλόγως.

Or. en

Τροπολογία 57

Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 14 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(14α) Τα κράτη μέλη οφείλουν να τηρούν πλήρως την αρχή της μη επαναπροώθησης και το δικαίωμα στο άσυλο, όπου περιλαμβάνεται και η δυνατότητα εκκίνησης διαδικασίας ασύλου για κάθε πρόσωπο που επιθυμεί να ζητήσει άσυλο και ευρίσκεται στη

Τροπολογία

δικαιοδοσία τους, συμπεριλαμβανομένων των ευρισκομένων υπό τον ουσιαστικό έλεγχο ενός οργανισμού της ΕΕ ή ενός κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 58

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 15

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(15) Είναι βασικό να λαμβάνονται οι αποφάσεις για όλες τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας με βάση τα γεγονότα και πρωτίστως από αρχές το προσωπικό των οποίων έχει την απαραίτητη γνώση *ή* εκπαίδευση σε θέματα ασύλου και προσφύγων.

Τροπολογία

(15) Είναι βασικό να λαμβάνονται οι αποφάσεις για όλες τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας με βάση τα γεγονότα και πρωτίστως από αρχές το προσωπικό των οποίων έχει την απαραίτητη γνώση *και* εκπαίδευση σε θέματα ασύλου και προσφύγων.

Or. en

Τροπολογία 59

Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 18

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(18) Προς το σκοπό της ορθής αναγνώρισης των ατόμων που χρήζουν προστασίας ως πρόσφυγες κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης της Γενεύης ή ως πρόσωπα που δικαιούνται επικουρική προστασία, κάθε αιτών θα πρέπει να έχει πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες, τη δυνατότητα να συνεργάζεται και να επικοινωνεί καταλλήλως με τις αρμόδιες αρχές ώστε να υποβάλλει τα στοιχεία της υπόθεσής του, καθώς και επαρκείς διαδικαστικές εγγυήσεις για να προωθεί την υπόθεσή του σε όλα τα στάδια της

Τροπολογία

(18) Προς το σκοπό της ορθής αναγνώρισης των ατόμων που χρήζουν προστασίας ως πρόσφυγες κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης της Γενεύης ή ως πρόσωπα που δικαιούνται επικουρική προστασία, κάθε αιτών θα πρέπει να έχει πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες, τη δυνατότητα να συνεργάζεται και να επικοινωνεί καταλλήλως με τις αρμόδιες αρχές ώστε να υποβάλλει τα στοιχεία της υπόθεσής του, καθώς και επαρκείς διαδικαστικές εγγυήσεις για να προωθεί την υπόθεσή του σε όλα τα στάδια της

διαδικασίας. Επιπλέον, η εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας θα πρέπει κανονικά να δίδει στον αιτούντα τουλάχιστον το δικαίωμα παραμονής εν αναμονή της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή, πρόσβαση σε διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής του σε περίπτωση συνέντευξης με τις αρχές, δυνατότητα επικοινωνίας με εκπρόσωπο του Ύπατου Αρμοστή των ΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) και με οργανώσεις που παρέχουν ενημέρωση ή συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία, το δικαίωμα κατάλληλης κοινοποίησης της απόφασης, πραγματικό και νομικό σκεπτικό της απόφασης, τη δυνατότητα συνεννόησης με νομικό ή άλλο σύμβουλο και το δικαίωμα ενημέρωσής του για τη νομική του κατάσταση στα κρίσιμα σημεία της διαδικασίας, σε γλώσσα *την οποία ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί* και, σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης, το δικαίωμα ουσιαστικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου.

διαδικασίας. Επιπλέον, η εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας θα πρέπει κανονικά να δίδει στον αιτούντα τουλάχιστον το δικαίωμα παραμονής εν αναμονή της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή, πρόσβαση σε διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής του σε περίπτωση συνέντευξης με τις αρχές, δυνατότητα επικοινωνίας με εκπρόσωπο του Ύπατου Αρμοστή των ΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) και με οργανώσεις που παρέχουν ενημέρωση ή συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία, το δικαίωμα κατάλληλης κοινοποίησης της απόφασης, πραγματικό και νομικό σκεπτικό της απόφασης, τη δυνατότητα συνεννόησης με νομικό ή άλλο σύμβουλο και το δικαίωμα ενημέρωσής του για τη νομική του κατάσταση στα κρίσιμα σημεία της διαδικασίας, σε γλώσσα *κατανοητή σε αυτόν* και, σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης, το δικαίωμα ουσιαστικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου.

Or. it

Τροπολογία 60

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 18

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(18) Προς το σκοπό της ορθής αναγνώρισης των ατόμων που χρήζουν προστασίας ως πρόσφυγες κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης της Γενεύης ή ως πρόσωπα που δικαιούνται επικουρική προστασία, κάθε αιτών θα πρέπει να έχει πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες, τη δυνατότητα να συνεργάζεται και να επικοινωνεί καταλλήλως με τις αρμόδιες αρχές ώστε να υποβάλλει τα στοιχεία της

Τροπολογία

(18) Προς το σκοπό της ορθής αναγνώρισης των ατόμων που χρήζουν προστασίας ως πρόσφυγες κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης της Γενεύης ή ως πρόσωπα που δικαιούνται επικουρική προστασία, κάθε αιτών θα πρέπει να έχει πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες, τη δυνατότητα να συνεργάζεται και να επικοινωνεί καταλλήλως με τις αρμόδιες αρχές ώστε να υποβάλλει τα στοιχεία της

υπόθεσής του, καθώς και *επαρκείς* διαδικαστικές εγγυήσεις για να προωθει την υπόθεσή του σε όλα τα στάδια της διαδικασίας. Επιπλέον, η εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας **θα πρέπει** κανονικά να δίδει στον αιτούντα τουλάχιστον το δικαίωμα παραμονής εν αναμονή της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή, πρόσβαση σε διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής του σε περίπτωση συνέντευξης με τις αρχές, δυνατότητα επικοινωνίας με εκπρόσωπο του Ύπατου Αρμοστή των ΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) και με οργανώσεις που παρέχουν ενημέρωση ή συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία, το δικαίωμα κατάλληλης κοινοποίησης της απόφασης, πραγματικό και νομικό σκεπτικό της απόφασης, τη δυνατότητα συνεννόησης με νομικό ή άλλο σύμβουλο και το δικαίωμα ενημέρωσής του για τη νομική του κατάσταση στα κρίσιμα σημεία της διαδικασίας, σε γλώσσα την οποία *ευλόγως θεωρείται ότι* κατανοεί και, σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης, το δικαίωμα ουσιαστικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου .

υπόθεσής του, καθώς και *ουσιαστικές* διαδικαστικές εγγυήσεις για να προωθει την υπόθεσή του σε όλα τα στάδια της διαδικασίας. Επιπλέον, η εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας **πρέπει** κανονικά να δίδει στον αιτούντα τουλάχιστον το δικαίωμα παραμονής εν αναμονή της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή, **και, σε περίπτωση αρνητικής απόφασης, τον απαιτούμενο χρόνο για την αναζήτηση ένδικου μέσου**, πρόσβαση σε διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής του σε περίπτωση συνέντευξης με τις αρχές, δυνατότητα επικοινωνίας με εκπρόσωπο του Ύπατου Αρμοστή των ΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) και με οργανώσεις που παρέχουν ενημέρωση ή συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία, το δικαίωμα κατάλληλης κοινοποίησης της απόφασης, πραγματικό και νομικό σκεπτικό της απόφασης, τη δυνατότητα συνεννόησης με νομικό ή άλλο σύμβουλο και το δικαίωμα ενημέρωσής του για τη νομική του κατάσταση στα κρίσιμα σημεία της διαδικασίας, σε γλώσσα την οποία κατανοεί και, σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης, το δικαίωμα ουσιαστικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου.

Or. en

Τροπολογία 61 **Sophia in 't Veld**

Πρόταση οδηγίας **Αιτιολογική σκέψη 18**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(18) Προς το σκοπό της ορθής αναγνώρισης των ατόμων που χρήζουν προστασίας ως πρόσφυγες κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης της Γενεύης ή ως πρόσωπα που δικαιούνται επικουρική προστασία, κάθε αιτών θα πρέπει να έχει πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες, τη

Τροπολογία

(18) Προς το σκοπό της ορθής αναγνώρισης των ατόμων που χρήζουν προστασίας ως πρόσφυγες κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης της Γενεύης ή ως πρόσωπα που δικαιούνται επικουρική προστασία, κάθε αιτών θα πρέπει να έχει πραγματική πρόσβαση στις διαδικασίες, τη

δυνατότητα να συνεργάζεται και να επικοινωνεί καταλλήλως με τις αρμόδιες αρχές ώστε να υποβάλλει τα στοιχεία της υπόθεσής του, καθώς και επαρκείς διαδικαστικές εγγυήσεις για να προωθεί την υπόθεσή του σε όλα τα στάδια της διαδικασίας. Επιπλέον, η εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας θα πρέπει κανονικά να δίδει στον αιτούντα τουλάχιστον το δικαίωμα παραμονής εν αναμονή της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή, πρόσβαση σε διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής του σε περίπτωση συνέντευξης με τις αρχές, δυνατότητα επικοινωνίας με εκπρόσωπο του Ύπατου Αρμοστή των ΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) και με οργανώσεις που παρέχουν ενημέρωση ή συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία, το δικαίωμα κατάλληλης κοινοποίησης της απόφασης, πραγματικό και νομικό σκεπτικό της απόφασης, τη δυνατότητα συνεννόησης με νομικό ή άλλο σύμβουλο και το δικαίωμα ενημέρωσής του για τη νομική του κατάσταση στα κρίσιμα σημεία της διαδικασίας, σε γλώσσα την οποία ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί και, σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης, το δικαίωμα ουσιαστικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου .

δυνατότητα να συνεργάζεται και να επικοινωνεί καταλλήλως με τις αρμόδιες αρχές ώστε να υποβάλλει τα στοιχεία της υπόθεσής του, καθώς και επαρκείς διαδικαστικές εγγυήσεις για να προωθεί την υπόθεσή του σε όλα τα στάδια της διαδικασίας. Επιπλέον, η εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας θα πρέπει κανονικά να δίδει στον αιτούντα τουλάχιστον το δικαίωμα παραμονής εν αναμονή της **τελικής** απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή, **συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων όπου ένας αιτών ασκεί προσφυγή , και στο βαθμό που το επιτρέπει η αρμόδια αρχή ή το αρμόδιο δικαστήριο**, πρόσβαση σε διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής του σε περίπτωση συνέντευξης με τις αρχές, δυνατότητα επικοινωνίας με εκπρόσωπο του Ύπατου Αρμοστή των ΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) και με οργανώσεις που παρέχουν ενημέρωση ή συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία, το δικαίωμα κατάλληλης κοινοποίησης της απόφασης, πραγματικό και νομικό σκεπτικό της απόφασης, τη δυνατότητα συνεννόησης με νομικό ή άλλο σύμβουλο και το δικαίωμα ενημέρωσής του για τη νομική του κατάσταση στα κρίσιμα σημεία της διαδικασίας, σε γλώσσα την οποία ευλόγως θεωρείται ότι κατανοεί και, σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης, το δικαίωμα ουσιαστικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου.

Or. en

Τροπολογία 62
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 20

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(20) Εξάλλου, πρέπει να **θεσπισθούν** ειδικές **διαδικαστικές εγγυήσεις για τους**

Τροπολογία

(20) Εξάλλου, πρέπει να **ληφθούν** **ιδιαίτερα υπόψη οι** ειδικές **ανάγκες των**

ευάλωτους αιτούντες, π.χ. ανηλίκους, ασυνόδευτους ανηλίκους, άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές πράξεις βίας ή αναπήρους, ούτως ώστε να δημιουργούνται οι συνθήκες που είναι αναγκαίες για την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων αυτών στις σχετικές διαδικασίες και για την επίκληση των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας.

ευάλωτων αιτούντων, π.χ. ανηλίκων, ασυνόδευτων ανηλίκων, ατόμων που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές πράξεις βίας ή αναπήρων, ούτως ώστε να δημιουργούνται οι συνθήκες που είναι αναγκαίες για την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων αυτών στις σχετικές διαδικασίες και για την επίκληση των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι αρχές πρέπει να είναι υποχρεωμένες να διασφαλίζουν ότι οι αιτούντες που είναι ιδιαίτερω ευάλωτοι μπορούν να συμμετέχουν αποτελεσματικά στη διαδικασία, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης στην οποία ευρίσκονται. Συγχρόνως, δεν πρέπει να ανακύπτουν νέα διαδικαστικά εμπόδια και δυνατότητες κατάχρησης προκειμένου η διαδικασία να είναι κατά το δυνατόν αποτελεσματική και σύντομη, σύμφωνα με το στόχο της αναδιατύπωσης.

Τροπολογία 63

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 20

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(20) Εξάλλου, πρέπει να θεσπισθούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για τους ευάλωτους αιτούντες, π.χ. ανηλίκους, ασυνόδευτους ανηλίκους, άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές πράξεις βίας ή αναπήρους, ούτως ώστε να δημιουργούνται οι συνθήκες που είναι αναγκαίες για την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων αυτών στις σχετικές διαδικασίες και για την επίκληση των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία

(20) Εξάλλου, πρέπει να θεσπισθούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για τους ευάλωτους αιτούντες, π.χ. ανηλίκους, **εγκύους**, ασυνόδευτους ανηλίκους, άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές πράξεις βίας ή αναπήρους, ούτως ώστε να δημιουργούνται οι συνθήκες που είναι αναγκαίες για την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων αυτών στις σχετικές διαδικασίες και για την επίκληση των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 64
Sylvie Guillaume

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 20

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(20) Εξάλλου, πρέπει να θεσπισθούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για τους ευάλωτους αιτούντες, π.χ. ανηλίκους, ασυνόδευτους ανηλίκους, άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές πράξεις βίας ή αναπήρους, ούτως ώστε να δημιουργούνται οι συνθήκες που είναι αναγκαίες για την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων αυτών στις σχετικές διαδικασίες και για την επίκληση των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία

(20) Εξάλλου, πρέπει να θεσπισθούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις για τους ευάλωτους αιτούντες, π.χ. ανηλίκους, ασυνόδευτους ανηλίκους, άτομα που έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές πράξεις βίας, **όπως είναι οι βιαιοπραγίες για λόγους φύλου και οι επιβλαβείς παραδοσιακές πρακτικές**, ή αναπήρους, ούτως ώστε να δημιουργούνται οι συνθήκες που είναι αναγκαίες για την αποτελεσματική πρόσβαση των αιτούντων αυτών στις σχετικές διαδικασίες και για την επίκληση των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας.

Or. fr

Τροπολογία 65
Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 22

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(22) Με σκοπό τη διασφάλιση ουσιαστικής ισοτιμίας μεταξύ αιτούντων του γυναικείου και του ανδρικού φύλου, οι διαδικασίες εξέτασης πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες εκάστου φύλου. Ειδικότερα, οι προσωπικές συνεντεύξεις πρέπει να οργανώνονται έτσι, ώστε τόσο οι γυναίκες όσο και οι άνδρες αιτούντες να μπορούν να

Τροπολογία

(22) Με σκοπό τη διασφάλιση ουσιαστικής ισοτιμίας μεταξύ αιτούντων του γυναικείου και του ανδρικού φύλου, οι διαδικασίες εξέτασης πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες εκάστου φύλου. Ειδικότερα, οι προσωπικές συνεντεύξεις πρέπει να οργανώνονται έτσι, ώστε τόσο οι γυναίκες όσο και οι άνδρες αιτούντες να μπορούν να

μιλήσουν για τις εμπειρίες που έχουν βιώσει σε περιπτώσεις διώξεων με βάση το φύλο. Η περιπλοκότητα των προβαλλόμενων ισχυρισμών που άπτονται του φύλου πρέπει να λαμβάνεται δεόντως υπόψη στο πλαίσιο διαδικασιών με βάση την έννοια της ασφαλούς τρίτης χώρας, την έννοια της ασφαλούς χώρας καταγωγής ή την έννοια των μεταγενέστερων αιτήσεων.

μιλήσουν για τις εμπειρίες που έχουν βιώσει σε περιπτώσεις διώξεων με βάση το φύλο *σε συνομιλητή του ιδίου φύλου, εάν το ζητήσουν, και ο οποίος να έχει λάβει ειδική κατάρτιση για συνεντεύξεις που αφορούν διώξεις λόγω φύλου.* Η περιπλοκότητα των προβαλλόμενων ισχυρισμών που άπτονται του φύλου πρέπει να λαμβάνεται δεόντως υπόψη στο πλαίσιο διαδικασιών με βάση την έννοια της ασφαλούς τρίτης χώρας, την έννοια της ασφαλούς χώρας καταγωγής ή την έννοια των μεταγενέστερων αιτήσεων.

Or. en

Τροπολογία 66 **Alfredo Pallone, Clemente Mastella**

Πρόταση οδηγίας **Αιτιολογική σκέψη 22**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(22) Με σκοπό τη διασφάλιση ουσιαστικής ισοτιμίας μεταξύ αιτούντων του γυναικείου και του ανδρικού φύλου, οι διαδικασίες εξέτασης πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες *εκάστου φύλου*. Ειδικότερα, οι προσωπικές συνεντεύξεις πρέπει να οργανώνονται έτσι, ώστε τόσο οι γυναίκες όσο και οι άνδρες αιτούντες να μπορούν να μιλήσουν για τις εμπειρίες που έχουν βιώσει σε περιπτώσεις διώξεων με βάση το φύλο. Η περιπλοκότητα των προβαλλόμενων ισχυρισμών που άπτονται του φύλου πρέπει να λαμβάνεται δεόντως υπόψη στο πλαίσιο διαδικασιών με βάση την έννοια της ασφαλούς τρίτης χώρας, την έννοια της ασφαλούς χώρας καταγωγής ή την έννοια των μεταγενέστερων αιτήσεων.

Τροπολογία

(22) Με σκοπό τη διασφάλιση ουσιαστικής ισοτιμίας μεταξύ αιτούντων του γυναικείου και του ανδρικού φύλου, οι διαδικασίες εξέτασης πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες *των δύο φύλων*. Ειδικότερα, οι προσωπικές συνεντεύξεις πρέπει να οργανώνονται έτσι, ώστε τόσο οι γυναίκες όσο και οι άνδρες αιτούντες να μπορούν να μιλήσουν για τις εμπειρίες που έχουν βιώσει σε περιπτώσεις διώξεων με βάση το φύλο. Η περιπλοκότητα των προβαλλόμενων ισχυρισμών που άπτονται του φύλου πρέπει να λαμβάνεται δεόντως υπόψη στο πλαίσιο διαδικασιών με βάση την έννοια της ασφαλούς τρίτης χώρας, την έννοια της ασφαλούς χώρας καταγωγής ή την έννοια των μεταγενέστερων αιτήσεων.

Or. it

Αιτιολόγηση

Η χρήση του όρου "genere" είναι νομικώς εσφαλμένη μεταξύ άλλων και σε σχέση με την ορολογία των Συνθηκών, που αναφέρονται πάντοτε σε "sesso" και ποτέ σε "genere". Αφετέρου, η έννοια του "genere" έχει "ηθικό" χαρακτήρα και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως κοινά αποδεκτή.

Τροπολογία 67

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 24

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(24) Οι διαδικασίες εξέτασης των αναγκών διεθνούς προστασίας πρέπει να διεξάγονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να έχουν οι **αρμόδιες** αρχές την ευχέρεια να εξετάζουν ενδεδειγμένα τις αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία

(24) Οι διαδικασίες εξέτασης των αναγκών διεθνούς προστασίας πρέπει να διεξάγονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να έχουν οι **αποφαινόμενες** αρχές την ευχέρεια να εξετάζουν ενδεδειγμένα τις αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 68

Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 25

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(25) Όταν ο αιτών υποβάλλει νέα αίτηση χωρίς να προσκομίζει νέα στοιχεία ή επιχειρήματα, θα ήταν δυσανάλογο να υποχρεούνται τα κράτη μέλη να ανοίγουν νέα πλήρη εξεταστική διαδικασία. Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη **θα πρέπει να μπορούν να απορρίψουν** την αίτηση ως απαράδεκτη με βάση την αρχή του δεδικασμένου.

Τροπολογία

(25) Όταν ο αιτών υποβάλλει νέα αίτηση χωρίς να προσκομίζει νέα στοιχεία ή επιχειρήματα, θα ήταν δυσανάλογο να υποχρεούνται τα κράτη μέλη να ανοίγουν νέα πλήρη εξεταστική διαδικασία. Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη **απορρίπτουν** την αίτηση ως απαράδεκτη με βάση την αρχή του δεδικασμένου.

Or. it

Τροπολογία 69

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 25

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(25) Όταν ο αιτών υποβάλλει νέα αίτηση χωρίς να προσκομίζει νέα στοιχεία ή επιχειρήματα, θα ήταν δυσανάλογο να υποχρεούνται **τα κράτη μέλη** να ανοίγουν νέα πλήρη εξεταστική διαδικασία. Στις περιπτώσεις αυτές, **τα κράτη μέλη** θα πρέπει να μπορούν να απορρίψουν την αίτηση ως απαράδεκτη με βάση την αρχή του δεδικασμένου.

Τροπολογία

(25) Όταν ο αιτών υποβάλλει νέα αίτηση χωρίς να προσκομίζει νέα στοιχεία ή επιχειρήματα, θα ήταν δυσανάλογο να υποχρεούνται **οι αποφαινόμενες αρχές** να ανοίγουν νέα πλήρη εξεταστική διαδικασία. Στις περιπτώσεις αυτές, **οι αποφαινόμενες αρχές** θα πρέπει να μπορούν να απορρίψουν την αίτηση ως απαράδεκτη με βάση την αρχή του δεδικασμένου.

Or. en

Τροπολογία 70

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Αιτιολογική σκέψη 26

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(26) Πολλές αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας γίνονται στα σύνορα ή στις ζώνες διέλευσης ενός κράτους μέλους πριν από την απόφαση για την εισδοχή του αιτούντος. **Τα κράτη μέλη** θα πρέπει να προβλέπουν διαδικασίες για την εξέταση του παραδεκτού ή/και της ουσίας των αιτήσεων οι οποίες να επιτρέπουν την επιτόπου λήψη απόφασης επί των αιτήσεων που υποβάλλονται στα σύνορα ή σε ζώνες διέλευσης.

Τροπολογία

(26) Πολλές αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας γίνονται στα σύνορα ή στις ζώνες διέλευσης ενός κράτους μέλους πριν από την απόφαση για την εισδοχή του αιτούντος. **Οι αποφαινόμενες αρχές** θα πρέπει να προβλέπουν διαδικασίες για την εξέταση του παραδεκτού ή/και της ουσίας των αιτήσεων οι οποίες να επιτρέπουν την επιτόπου λήψη απόφασης επί των αιτήσεων που υποβάλλονται στα σύνορα ή σε ζώνες διέλευσης.

Or. en

Τροπολογία 71

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 27

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(27) Κομβικό κριτήριο για το βάσιμο μιας αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας είναι η ασφάλεια του αιτούντος στη χώρα καταγωγής. Όταν μια τρίτη χώρα μπορεί να θεωρηθεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να τη χαρακτηρίσουν ως ασφαλή για το συγκεκριμένο αιτούντα, εκτός αν αυτός προβάλλει αντεπιχειρήματα.

Or. en

Τροπολογία 72

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 28

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(28) Δεδομένου του επιπέδου εναρμόνισης ως προς το χαρακτηρισμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών ως προσφύγων, θα πρέπει να θεσπισθούν κοινά κριτήρια για το χαρακτηρισμό τρίτων χωρών ως ασφαλών χωρών καταγωγής.

Or. en

Τροπολογία 73

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 29**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(29) Ο χαρακτηρισμός τρίτης χώρας ως ασφαλούς χώρας καταγωγής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας δεν μπορεί να αποτελεί απόλυτη εγγύηση ασφάλειας για τους υπηκόους της εν λόγω χώρας. Εκ φύσεως, η αξιολόγηση στην οποία βασίζεται ο χαρακτηρισμός λαμβάνει υπόψη μόνο τις γενικές κοινωνικές, νομικές και πολιτικές συνθήκες της χώρας και το κατά πόσον οι υπεύθυνοι δίωξης, βασανιστηρίων ή απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας υφίστανται πράγματι κυρώσεις όταν αποδεικνύεται η ενοχή τους στην οικεία χώρα. Για το λόγο αυτό είναι σημαντικό να εξασφαλισθεί ότι, όταν ο αιτών καταδεικνύει ότι υπάρχουν έγκυροι λόγοι για τους οποίους η χώρα δεν πρέπει να θεωρείται ασφαλής στην περίπτωση του, ο χαρακτηρισμός της ως ασφαλούς δεν θα ισχύει πλέον καθόσον τον αφορά.

διαγράφεται

Or. en

**Τροπολογία 74
Mario Borghezio**

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 30**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(30) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξετάζουν όλες τις αιτήσεις επί της ουσίας, δηλαδή να αξιολογούν κατά πόσον ο συγκεκριμένος αιτών δικαιούται να θεωρηθεί άτομο που δικαιούται διεθνή προστασία κατά την έννοια της οδηγίας

(30) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξετάζουν όλες τις αιτήσεις επί της ουσίας, δηλαδή να αξιολογούν κατά πόσον ο συγκεκριμένος αιτών δικαιούται να θεωρηθεί άτομο που δικαιούται διεθνή προστασία κατά την έννοια της οδηγίας

[..././EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]
*εκτός εάν η παρούσα οδηγία προβλέπει
άλλως, ιδίως όταν μπορεί να υποτεθεί
εύλογα ότι άλλη χώρα θα εξετάσει το
θέμα και θα παράσχει επαρκή προστασία.*
Ειδικότερα, τα κράτη μέλη *δεν θα πρέπει
να υποχρεωθούν* να εξετάζουν μια αίτηση
διεθνούς προστασίας επί της ουσίας όταν
μια πρώτη χώρα έχει χορηγήσει στον
αιτούντα το καθεστώς πρόσφυγα ή άλλη
επαρκή προστασία και ο αιτών θα τύχει
επανεισδοχής στη χώρα αυτή.

[..././EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»].
Ειδικότερα, τα κράτη μέλη *υποχρεούνται*
να εξετάζουν μια αίτηση διεθνούς
προστασίας επί της ουσίας όταν μια πρώτη
χώρα έχει χορηγήσει στον αιτούντα το
καθεστώς πρόσφυγα ή άλλη επαρκή
προστασία και ο αιτών θα τύχει
επανεισδοχής στη χώρα αυτή.

Or. it

Τροπολογία 75

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 30

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(30) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να
εξετάζουν όλες τις αιτήσεις επί της ουσίας,
δηλαδή να αξιολογούν κατά πόσον ο
συγκεκριμένος αιτών δικαιούται να
θεωρηθεί άτομο που δικαιούται διεθνή
προστασία κατά την έννοια της οδηγίας
[..././EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]
εκτός εάν η παρούσα οδηγία προβλέπει
άλλως, ιδίως όταν μπορεί να *υποτεθεί
εύλογα* ότι άλλη χώρα θα εξετάσει το θέμα
και θα παράσχει *επαρκή* προστασία.
Ειδικότερα, τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει
να υποχρεωθούν να εξετάζουν μια αίτηση
διεθνούς προστασίας επί της ουσίας όταν
μια πρώτη χώρα έχει χορηγήσει στον
αιτούντα το καθεστώς πρόσφυγα *ή άλλη
επαρκή προστασία και ο αιτών θα τύχει
επανεισδοχής στη χώρα αυτή.*

Τροπολογία

(30) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να
εξετάζουν όλες τις αιτήσεις επί της ουσίας,
δηλαδή να αξιολογούν κατά πόσον ο
συγκεκριμένος αιτών δικαιούται να
θεωρηθεί άτομο που δικαιούται διεθνή
προστασία κατά την έννοια της οδηγίας
[..././EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]
εκτός εάν η παρούσα οδηγία προβλέπει
άλλως, ιδίως όταν μπορεί να *εξασφαλιστεί*
ότι άλλη χώρα θα εξετάσει το θέμα και θα
παράσχει *προσιτή και αποτελεσματική*
προστασία. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη δεν
θα πρέπει να υποχρεωθούν να εξετάζουν
μια αίτηση διεθνούς προστασίας επί της
ουσίας όταν μια πρώτη χώρα έχει
χορηγήσει στον αιτούντα το καθεστώς
πρόσφυγα.

Or. en

Τροπολογία 76

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(31) Τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να υποχρεωθούν να αξιολογούν μια αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας επί της ουσίας ούτε όταν ο αιτών, ως εκ της επαρκούς συνδέσεώς του με τρίτη χώρα, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία, αναμένεται ευλόγως να αναζητήσει προστασία στην τρίτη αυτή χώρα, και υφίστανται λόγοι για να θεωρηθεί ότι ο αιτών θα τύχει εισδοχής ή επανεισδοχής στην εν λόγω χώρα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενεργήσουν έτσι μόνο αν ο συγκεκριμένος αιτών θα είναι ασφαλής στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα. Προς αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων αιτούντων, θα πρέπει να θεσπισθούν κοινές αρχές για τη θεώρηση ή το χαρακτηρισμό τρίτων χωρών ως ασφαλών από τα κράτη μέλη.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 77 Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 31

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(31) Τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να υποχρεωθούν να αξιολογούν μια αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας επί της ουσίας ούτε όταν ο αιτών, ως εκ της επαρκούς συνδέσεώς του με τρίτη χώρα, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία, αναμένεται ευλόγως να αναζητήσει

Τροπολογία

(31) Τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να αξιολογούν μια αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας επί της ουσίας ούτε όταν ο αιτών, ως εκ της επαρκούς συνδέσεώς του με τρίτη χώρα, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία, αναμένεται ευλόγως να αναζητήσει προστασία στην τρίτη αυτή

προστασία στην τρίτη αυτή χώρα , και υφίστανται λόγοι για να θεωρηθεί ότι ο αιτών θα τύχει εισδοχής ή επανεισδοχής στην εν λόγω χώρα . Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενεργήσουν έτσι μόνο αν ο συγκεκριμένος αιτών θα είναι ασφαλής στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα. Προς αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων αιτούντων, θα πρέπει να θεσπισθούν κοινές αρχές για τη θεώρηση ή το χαρακτηρισμό τρίτων χωρών ως ασφαλών από τα κράτη μέλη.

χώρα , και υφίστανται λόγοι για να θεωρηθεί ότι ο αιτών θα τύχει εισδοχής ή επανεισδοχής στην εν λόγω χώρα . Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενεργήσουν έτσι μόνο αν ο συγκεκριμένος αιτών θα είναι ασφαλής στη συγκεκριμένη τρίτη χώρα. Προς αποφυγή δευτερογενών μετακινήσεων αιτούντων, θα πρέπει να θεσπισθούν κοινές αρχές για τη θεώρηση ή το χαρακτηρισμό τρίτων χωρών ως ασφαλών από τα κράτη μέλη.

Or. it

Τροπολογία 78

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 32

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(32) Επιπλέον, όσον αφορά ορισμένες ευρωπαϊκές τρίτες χώρες οι οποίες τηρούν ιδιαιτέρως υψηλά πρότυπα ανθρώπινων δικαιωμάτων και προστασίας προσφύγων, τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν είτε να μη διενεργούν καθόλου είτε να διενεργούν μια περιορισμένη εξέταση των αιτήσεων που αφορούν αιτούντες που εισήλθαν στο έδαφός τους από τέτοιες ευρωπαϊκές τρίτες χώρες.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 79 **Mario Borghezio**

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 39

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(39) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, δηλαδή η καθιέρωση ελάχιστων απαιτήσεων στα κράτη μέλη για τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, δεν μπορεί να επιτευχθεί **επαρκώς** από τα κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των επιπτώσεων της δράσης, να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο *Κοινότητας*, η *Κοινότητα* μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα απαιτούμενα για την επίτευξη του στόχου αυτού.

Τροπολογία

(39) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, δηλαδή η καθιέρωση ελάχιστων απαιτήσεων στα κράτη μέλη για τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, δεν μπορεί να επιτευχθεί **με τον κατάλληλο τρόπο** από **τα διαφορετικά** κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των επιπτώσεων της δράσης, να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο *Ένωσης*, η *Ένωση* μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα απαιτούμενα για την επίτευξη του στόχου αυτού.

Or. it

Τροπολογία 80
Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) "αιτών" ή "αιτών διεθνή προστασία": υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής που έχει υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας επί της οποίας δεν έχει εκδοθεί ακόμη τελεσίδικη απόφαση·

Τροπολογία

γ) "αιτών" ή "αιτών διεθνή προστασία": **ο** υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής που έχει υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας επί της οποίας δεν έχει εκδοθεί ακόμη τελεσίδικη απόφαση·

Or. it

Τροπολογία 81
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) "αιτών με ειδικές ανάγκες": κάθε αιτών ο οποίος, εξαιτίας της ηλικίας, του φύλου, αναπηρίας, **προβλημάτων** ψυχικής υγείας ή των επακόλουθων βασανιστηρίων, βιασμού, ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας πρέπει να τύχει ειδικών εγγυήσεων προκειμένου να επωφεληθεί των δικαιωμάτων και να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία·

Τροπολογία

δ) "αιτών με ειδικές ανάγκες": κάθε αιτών ο οποίος, εξαιτίας της ηλικίας, του φύλου, αναπηρίας, **ασθενειών σωματικής ή** ψυχικής υγείας ή των επακόλουθων βασανιστηρίων, βιασμού, ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας πρέπει να τύχει ειδικών εγγυήσεων προκειμένου να επωφεληθεί των δικαιωμάτων και να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία·

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο όρος "προβλήματα ψυχικής υγείας" είναι ασαφής και προκαλεί ανασφάλεια δικαίου. Οι επιβαρύνσεις ψυχικού χαρακτήρα λόγω άσκησης βίας και στο πλαίσιο των καθορισθέντων μέτρων δίωξης λαμβάνονται ήδη υποχρεωτικά υπόψη δυνάμει της οδηγίας περί αναγνώρισης καθώς και της παρούσας βραχείας διατύπωσης. Για το λόγο αυτό είναι σκοπιμότερο να γίνεται λόγος για ασθένειες ψυχικής και σωματικής υγείας.

Τροπολογία 82
Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) "αιτών με ειδικές ανάγκες": κάθε αιτών ο οποίος, εξαιτίας της ηλικίας, του φύλου, αναπηρίας, **προβλημάτων** ψυχικής υγείας ή των επακόλουθων βασανιστηρίων, βιασμού, ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας πρέπει να τύχει ειδικών εγγυήσεων προκειμένου να επωφεληθεί των δικαιωμάτων και να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία·

Τροπολογία

δ) "αιτών με ειδικές ανάγκες": κάθε αιτών ο οποίος, εξαιτίας της ηλικίας, του φύλου, **του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου,** αναπηρίας, **προβλημάτων** ψυχικής υγείας ή των επακόλουθων βασανιστηρίων, βιασμού, ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας πρέπει να τύχει ειδικών εγγυήσεων προκειμένου να επωφεληθεί των δικαιωμάτων και να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία·

Τροπολογία 83

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) "αιτών με ειδικές ανάγκες": κάθε αιτών ο οποίος, εξαιτίας της ηλικίας, του φύλου, αναπηρίας, προβλημάτων ψυχικής υγείας ή των επακόλουθων βασανιστηρίων, βιασμού, ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας πρέπει να τύχει ειδικών εγγυήσεων προκειμένου να επωφεληθεί των δικαιωμάτων και να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία·

Τροπολογία

δ) "αιτών με ειδικές ανάγκες": κάθε αιτών ο οποίος, εξαιτίας της ηλικίας, του φύλου, **ταυτότητας φύλου**, αναπηρίας, προβλημάτων ψυχικής υγείας ή των επακόλουθων βασανιστηρίων, βιασμού, ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας πρέπει να τύχει ειδικών εγγυήσεων προκειμένου να επωφεληθεί των δικαιωμάτων και να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία·

Τροπολογία 84 **Mario Borghezio**

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 2 – στοιχείο ιστ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ιστ) "**παραμονή στο κράτος μέλος**": η παραμονή στο έδαφος, περιλαμβανομένων των συνόρων, ή στις ζώνες διέλευσης του κράτους μέλους στο οποίο υπεβλήθη ή εξετάζεται η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία

διαγράφεται

Τροπολογία 85
Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 2 – στοιχείο ιστ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**ιστ α) "μεταγενέστερη αίτηση":
περαιτέρω αίτηση έπειτα από τελεσίδικη
απόφαση·**

Or. en

Τροπολογία 86
Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 2 – στοιχείο ιστ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**ιστ β) "νέα δεδομένα και περιστάσεις":
δεδομένα που στηρίζουν επί της ουσίας
τον ισχυρισμό, και που θα μπορούσαν να
συμβάλουν στην επανεξέταση
προγενέστερης απόφασης.**

Or. en

Τροπολογία 87
Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**αα) αιτούντες με ειδικές ανάγκες, όπως
ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο δ).**

Or. en

Τροπολογία 88
Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-

Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) ενημέρωση σχετικά με θέματα που άπτονται του φύλου, της ηλικίας και ψυχικών τραυμάτων·

Τροπολογία

β) ενημέρωση σχετικά με θέματα που άπτονται του φύλου, **του γενετήσιου προσανατολισμού**, της ηλικίας και ψυχικών τραυμάτων·

Or. en

Τροπολογία 89

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) ενημέρωση σχετικά με θέματα που άπτονται του φύλου, της ηλικίας και ψυχικών τραυμάτων·

Τροπολογία

β) ενημέρωση σχετικά με θέματα που άπτονται του φύλου, της ηλικίας και ψυχικών τραυμάτων, **με ιδιαίτερη μέριμνα για τους ασυνόδευτους ανηλίκους**·

Or. en

Τροπολογία 90

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) ενημέρωση σχετικά με θέματα που άπτονται του φύλου, της ηλικίας και ψυχικών τραυμάτων·

Τροπολογία

β) ενημέρωση σχετικά με θέματα που άπτονται του φύλου, της ηλικίας και ψυχικών τραυμάτων·

Or. it

Αιτιολόγηση

Η χρήση του όρου "genere" είναι νομικώς εσφαλμένη μεταξύ άλλων και σε σχέση με την

ορολογία των Συνθηκών, που αναφέρονται πάντοτε σε "sesso" και ποτέ σε "genere". Αφετέρου, η έννοια του "genere" έχει "ηθικό" χαρακτήρα και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως κοινά αποδεκτή.

Τροπολογία 91
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

στ) εκτίμηση αποδεικτικών στοιχείων, περιλαμβανομένης της αρχής του ευεργετήματος της αμφιβολίας·

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Το ευεργέτημα της αμφιβολίας δεν αποτελεί αναγνωρισμένη αρχή της διαδικασίας παροχής ασύλου και επιπλέον δεν προβλέπεται στη σύμβαση της Γενεύης για τους πρόσφυγες.

Τροπολογία 92
Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 4 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι υπεύθυνα είναι άλλη αρχή, προς τον σκοπό της διεκπεραίωσης υποθέσεων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../.... [κανονισμού του Δουβλίνου].

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Έχει σημασία, η αποφαινόμενη αρχή που έχει καλή γνώση όλων των περιπτώσεων ασύλου, να

είναι υπεύθυνη και για τις περιπτώσεις "τύπου Δουβλίνου".

Τροπολογία 93

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι υπεύθυνη είναι άλλη αρχή, προς τον σκοπό της διεκπεραίωσης υποθέσεων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../.... [κανονισμού του Δουβλίνου].

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 94

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 - παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, όταν ορίζεται αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 3, το προσωπικό της εν λόγω αρχής να έχει τις κατάλληλες γνώσεις ή να λαμβάνει την απαιτούμενη κατάρτιση ώστε να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 95

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 4 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, όταν ορίζεται αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 3, το προσωπικό της εν λόγω αρχής να έχει τις κατάλληλες γνώσεις **ή** να λαμβάνει την απαιτούμενη κατάρτιση ώστε να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία

4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, όταν ορίζεται αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 3, το προσωπικό της εν λόγω αρχής να έχει τις κατάλληλες γνώσεις **και** να λαμβάνει την απαιτούμενη κατάρτιση ώστε να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Or. en

Τροπολογία 96

Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ένας ανήλικος έχει το δικαίωμα να υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας είτε αυτοπροσώπως είτε **μέσω των γονέων του ή άλλου ενήλικου μέλους της οικογένειάς του.**

Τροπολογία

5. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ένας ανήλικος έχει το δικαίωμα να υποβάλει αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας είτε αυτοπροσώπως – **εφόσον έχει διαδικαστική ικανότητα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο** – είτε σε διαφορετική περίπτωση μέσω του νομίμου εκπροσώπου του ή του πληρεξουσίου του. **Κατά τα λοιπά εφαρμόζεται το άρθρο 6 παράγραφος 6.**

Or. de

Τροπολογία 97

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 8 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

8. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι συνοριοφύλακες, η αστυνομία, οι αρχές μετανάστευσης και το προσωπικό των καταστημάτων κράτησης λαμβάνουν οδηγίες και την απαιτούμενη κατάρτιση **σχετικά με τη συνέχεια που πρέπει να δίδουν στις αιτήσεις** παροχής διεθνούς προστασίας. **Σε περίπτωση που οι εν λόγω αρχές διορίζονται ως υπεύθυνες αρχές κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, οι παρεχόμενες οδηγίες περιλαμβάνουν την υποχρέωση καταχώρησης των αιτήσεων.** Σε άλλες περιπτώσεις, οι οδηγίες επιτάσσουν τη διαβίβαση της αίτησης στην αρχή που είναι αρμόδια για **την καταχώρησή της**, μαζί με κάθε χρήσιμο πληροφοριακό στοιχείο.

Τροπολογία

8. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι συνοριοφύλακες, η αστυνομία, οι αρχές μετανάστευσης και το προσωπικό των καταστημάτων κράτησης λαμβάνουν οδηγίες και την απαιτούμενη κατάρτιση **για την αποδοχή και καταχώρηση των αιτήσεων** παροχής διεθνούς προστασίας. **Στη συνέχεια**, οι οδηγίες επιτάσσουν τη διαβίβαση της αίτησης στην αρχή που είναι αρμόδια για **τη διεκπεραίωση της καταχωρηθείσας** αίτησης μαζί με κάθε χρήσιμο πληροφοριακό στοιχείο.

Or. en

Τροπολογία 98

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη παρέχουν δυνατότητα διερμηνείας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η επικοινωνία μεταξύ των ατόμων που επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας και των συνοριοφυλάκων ή του προσωπικού των καταστημάτων κράτησης.

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη παρέχουν δυνατότητα **δωρεάν** διερμηνείας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η επικοινωνία μεταξύ των ατόμων που επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας και των συνοριοφυλάκων ή του προσωπικού των καταστημάτων κράτησης.

Or. en

Τροπολογία 99
Daniël van der Stoep

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 7 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη παρέχουν δυνατότητα διερμηνείας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η επικοινωνία μεταξύ των ατόμων που επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας και των συνοριοφυλάκων ή του προσωπικού των καταστημάτων κράτησης.

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη **μπορούν να** παρέχουν δυνατότητα διερμηνείας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η επικοινωνία μεταξύ των ατόμων που επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας και των συνοριοφυλάκων ή του προσωπικού των καταστημάτων κράτησης.

Or. nl

Τροπολογία 100
Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 7 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανώσεις οι οποίες παρέχουν πληροφόρηση και συμβουλές στους αιτούντες διεθνή προστασία έχουν πρόσβαση στα σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, καθώς και στα καταστήματα κράτησης, με την επιφύλαξη της σύναψης σχετικής συμφωνίας με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους.

Τροπολογία

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανώσεις οι οποίες παρέχουν πληροφόρηση και **νομικές** συμβουλές **και νομική εκπροσώπηση** στους αιτούντες διεθνή προστασία έχουν πρόσβαση στα σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, καθώς και στα καταστήματα κράτησης, με την επιφύλαξη της σύναψης σχετικής συμφωνίας με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 101
Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 7 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανώσεις οι οποίες παρέχουν πληροφόρηση **και** συμβουλές στους αιτούντες διεθνή προστασία έχουν πρόσβαση στα σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, καθώς και στα καταστήματα κράτησης, **με την επιφύλαξη της σύναψης σχετικής συμφωνίας με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους.**

Τροπολογία

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανώσεις οι οποίες παρέχουν πληροφόρηση, συμβουλές **και νομική εκπροσώπηση** στους αιτούντες διεθνή προστασία έχουν πρόσβαση στα σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, καθώς και στα καταστήματα κράτησης.

Or. en

Τροπολογία 102

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανώσεις οι οποίες παρέχουν πληροφόρηση και συμβουλές στους αιτούντες διεθνή προστασία έχουν πρόσβαση στα σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, καθώς και στα καταστήματα κράτησης, με την επιφύλαξη της σύναψης σχετικής συμφωνίας με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους.

Τροπολογία

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανώσεις οι οποίες παρέχουν πληροφόρηση και συμβουλές στους αιτούντες διεθνή προστασία έχουν **απρόσκοπτη** πρόσβαση στα σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, καθώς και στα καταστήματα κράτησης, με την επιφύλαξη της σύναψης σχετικής συμφωνίας με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 103

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τα κράτη μέλη δύναται να θεσπίζουν κανόνες σχετικά με την παρουσία τέτοιων οργανώσεων στους χώρους που μνημονεύονται στο παρόν άρθρο.

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη δύναται να θεσπίζουν κανόνες σχετικά με την παρουσία τέτοιων οργανώσεων στους χώρους που μνημονεύονται στο παρόν άρθρο, **στο μέτρο που οι κανόνες αυτοί δεν περιορίζουν την δυνατότητα πρόσβασης των αιτούντων σε γνωματεύσεις και συμβουλές.**

Or. en

Τροπολογία 104
Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 8 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Στους αιτούντες επιτρέπεται να παραμείνουν στο κράτος μέλος, αποκλειστικά για το σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της **σύμφωνα με τις πρωτοβάθμιες διαδικασίες που ορίζονται στο κεφάλαιο III**. Το δικαίωμα παραμονής δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής.

Τροπολογία

1. Στους αιτούντες επιτρέπεται να παραμείνουν στο κράτος μέλος, αποκλειστικά για το σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την **τελεσίδικη** απόφασή της **καθώς και στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο αιτών ασκεί προσφυγή, και για όσο διάστημα το επιτρέψει η αρμόδια αρχή ή το δικαστήριο**. έφεση Το δικαίωμα παραμονής δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής.

Or. en

Τροπολογία 105

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 8 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Στους αιτούντες επιτρέπεται να παραμείνουν στο κράτος μέλος, αποκλειστικά για το σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τις πρωτοβάθμιες διαδικασίες που ορίζονται στο κεφάλαιο III. **Το δικαίωμα παραμονής δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής.**

1. Στους αιτούντες επιτρέπεται να παραμείνουν στο κράτος μέλος, αποκλειστικά για το σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τις πρωτοβάθμιες διαδικασίες που ορίζονται στο κεφάλαιο III.

Or. en

Τροπολογία 106
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 8 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 μόνον εφόσον οι αρμόδιες αρχές έχουν πεισθεί ότι η απόφαση περί έκδοσης δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση κατά παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων του κράτους μέλους.

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη είναι υποχρεωμένα σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο να εφαρμόζουν τον κανόνα της μη επαναπροώθησης. Η παράγραφος αυτή στερείται συνεπώς ουσίας και για λόγους συνεκτικότητας του κειμένου δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στην οδηγία.

Τροπολογία 107

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 8 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 μόνον εφόσον οι αρμόδιες αρχές **έχουν πεισθεί** ότι η απόφαση περί έκδοσης δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση κατά παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων του κράτους μέλους.

Τροπολογία

3. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 μόνον εφόσον οι αρμόδιες αρχές **διαπιστώσουν, μέσω της αξιολόγησης της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο**, ότι η απόφαση περί έκδοσης δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση κατά παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων του κράτους μέλους **ή ότι ο αιτών δεν θα εκτεθεί σε απάνθρωπη ή εξευτελιστική μεταχείριση μετά την άφιξή του στην τρίτη χώρα.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι διπλωματικές διαβεβαιώσεις αποδείχθηκαν ανεπαρκείς για την επί τόπου ασφάλεια του αιτούντος. Η εμπλοκή της Ύπατης Αρμοστείας (UNHCR) και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης (EASO) θα διόρθωνε την κατάσταση.

Τροπολογία 108

Helène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 8 - παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 μόνον

Τροπολογία

3. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 μόνον

εφόσον οι **αρμόδιες** αρχές έχουν **πεισθεί** ότι η απόφαση περί έκδοσης δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση κατά παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων του κράτους μέλους.

εφόσον οι **αποφαινόμενες** αρχές έχουν **βεβαιωθεί** ότι η απόφαση περί έκδοσης δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση κατά παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων του κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 109 **Sophia in 't Veld**

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 8 – παράγραφος 3**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 μόνον εφόσον **οι αρμόδιες αρχές έχουν πεισθεί ότι** η απόφαση περί έκδοσης δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση κατά παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων του κράτους μέλους.

Τροπολογία

3. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 μόνον εφόσον η απόφαση περί έκδοσης δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση κατά παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων του κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 110 **Monika Hohlmeier**

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο α**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) οι αιτήσεις να εξετάζονται και οι αποφάσεις να λαμβάνονται σε ατομική βάση, αντικειμενικά **και** αμερόληπτα·

Τροπολογία

α) οι αιτήσεις να εξετάζονται και οι αποφάσεις να λαμβάνονται σε ατομική βάση, αντικειμενικά, αμερόληπτα **και λαμβανομένων υπόψη των ατομικών δυνατοτήτων του αιτούντος όσον αφορά την άσκηση των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που θεσπίζει η παρούσα οδηγία·**

Αιτιολόγηση

Οι αιτούντες με ειδικές ανάγκες (πρβλ. άρθρο 20 της πρότασης της Επιτροπής) δεν αποτελούν ξεχωριστή ομάδα. Δεδομένου ότι οι πράξεις βίας, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνεται η σωματική, ψυχική και σεξουαλική βία, πρέπει ούτως ή άλλως να λαμβάνονται υπόψη από τις αρχές, είναι σκόπιμο να υποχρεούνται οι αρχές να λαμβάνουν υπόψη τις ατομικές δυνατότητες του αιτούντος όσον αφορά την άσκηση των δικαιωμάτων και υποχρεώσεών του.

Τροπολογία 111

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) να λαμβάνονται συγκεκριμένες και ακριβείς πληροφορίες από διάφορες πηγές, όπως από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες **και** την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, ως προς τη γενική κατάσταση στις χώρες καταγωγής των αιτούντων και, όπου χρειάζεται, στις χώρες μέσω των οποίων διήλθαν και να προβλέπεται ότι το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των αποφάσεων έχει πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες καθώς επίσης, οσάκις η αποφαινόμενη αρχή λαμβάνει υπόψη τις εν λόγω πληροφορίες με σκοπό την έκδοση απόφασης, να είναι αυτές διαθέσιμες στον αιτούντα και στον δικηγόρο του·

Τροπολογία

β) να λαμβάνονται συγκεκριμένες και ακριβείς πληροφορίες από διάφορες πηγές, όπως από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο **και διεθνείς οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων**, ως προς τη γενική κατάσταση στις χώρες καταγωγής των αιτούντων και, όπου χρειάζεται, στις χώρες μέσω των οποίων διήλθαν και να προβλέπεται ότι το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των αποφάσεων έχει πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες καθώς επίσης, οσάκις η αποφαινόμενη αρχή λαμβάνει υπόψη τις εν λόγω πληροφορίες με σκοπό την έκδοση απόφασης, να είναι αυτές διαθέσιμες στον αιτούντα και στον δικηγόρο του·

Τροπολογία 112

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις να γνωρίζει τις συναφείς απαιτήσεις που εφαρμόζονται στον τομέα της νομοθεσίας περί ασύλου και προσφύγων·

Τροπολογία

γ) το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις να γνωρίζει τις συναφείς απαιτήσεις που εφαρμόζονται στον τομέα της νομοθεσίας περί ασύλου και προσφύγων **καθώς και της νομοθεσίας περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να συμμετέχει στα προγράμματα αρχικής κατάρτισης και μεταγενέστερης επιμόρφωσης που ορίζει το άρθρο 4 παράγραφος 1·**

Or. en

Τροπολογία 113

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις να έχει εκπαιδευθεί και να μπορεί να ζητήσει συμβουλές, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες επί ειδικών ζητημάτων, π.χ. επί ιατρικών ή πολιτιστικών ζητημάτων ή ζητημάτων που άπτονται των παιδιών **ή** του φύλου.

Τροπολογία

δ) το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις να έχει εκπαιδευθεί και να μπορεί να ζητήσει συμβουλές, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες επί ειδικών ζητημάτων, π.χ. επί ιατρικών ή πολιτιστικών ζητημάτων ή ζητημάτων που άπτονται των παιδιών, του φύλου ή **του γενετήσιου προσανατολισμού.**

Or. en

Τροπολογία 114

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις να έχει εκπαιδευθεί και να μπορεί να ζητήσει συμβουλές, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες επί ειδικών ζητημάτων, π.χ. επί ιατρικών **ή** πολιτιστικών ζητημάτων ή ζητημάτων που άπτονται των παιδιών ή του φύλου.

Τροπολογία

δ) το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις να έχει εκπαιδευθεί και να μπορεί να ζητήσει συμβουλές, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες επί ειδικών ζητημάτων, π.χ. επί ιατρικών, πολιτιστικών **ή θρησκευτικών** ζητημάτων ή ζητημάτων που άπτονται των παιδιών ή του φύλου.

Or. it

Αιτιολόγηση

Εξετάζοντας το ρόλο του θρησκευτικού στοιχείου στο πλαίσιο της Οδηγίας, σκόπιμο είναι να συμπληρωθεί η υπό εξέταση διάταξη με τον δέοντα τρόπο. Η χρήση του όρου "genere" είναι νομικώς εσφαλμένη μεταξύ άλλων και σε σχέση με την ορολογία των Συνθηκών, που αναφέρονται πάντοτε σε "sesso" και ποτέ σε "genere". Αφετέρου, η έννοια του "genere" έχει "ηθικό" χαρακτήρα και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως κοινά αποδεκτή.

Τροπολογία 115

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 10 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε, όταν απορρίπτεται αίτηση αναφορικά με το καθεστώς του πρόσφυγα ή/και το καθεστώς επικουρικής προστασίας, να αναφέρονται στην απόφαση οι πραγματικοί και νομικοί λόγοι και να δίδονται γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης.

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε, όταν απορρίπτεται **ή εγκρίνεται** αίτηση αναφορικά με το καθεστώς του πρόσφυγα ή/και το καθεστώς επικουρικής προστασίας, να αναφέρονται στην απόφαση οι πραγματικοί και νομικοί λόγοι και να δίδονται γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης **τη στιγμή της έκδοσης της**

Αιτιολόγηση

Με αυτή την προσθήκη θα διασφαλιστεί ότι ο αιτών θα ενημερωθεί έγκαιρα, αποκτώντας έτσι τη δυνατότητα να τηρήσει κάθε προθεσμία για περαιτέρω διοικητικές ενέργειες.

Τροπολογία 116

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 10 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε, όταν απορρίπτεται αίτηση αναφορικά με το καθεστώς του πρόσφυγα ή/και το καθεστώς επικουρικής προστασίας, να αναφέρονται στην απόφαση οι πραγματικοί και νομικοί λόγοι και να δίδονται γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης.

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε, όταν απορρίπτεται αίτηση αναφορικά με το καθεστώς του πρόσφυγα ή/και το καθεστώς επικουρικής προστασίας, να αναφέρονται στην απόφαση οι πραγματικοί και νομικοί λόγοι και να δίδονται γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης **και να υπογράφονται άμα τη λήψη τους από τον ενδιαφερόμενο.**

Τροπολογία 117

Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 10 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε, όταν απορρίπτεται αίτηση αναφορικά με το καθεστώς του πρόσφυγα ή/και το καθεστώς επικουρικής προστασίας, να

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε, όταν απορρίπτεται αίτηση αναφορικά με το καθεστώς του πρόσφυγα ή/και το καθεστώς επικουρικής προστασίας, να

αναφέρονται στην απόφαση οι πραγματικοί και νομικοί λόγοι και να δίδονται γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης.

αναφέρονται *ευκρινώς* στην απόφαση οι πραγματικοί και νομικοί λόγοι και να δίδονται γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης *τη στιγμή της έκδοσης της απόφασης*.

Or. en

Τροπολογία 118

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 10 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να παρέχουν γραπτώς πληροφορίες για τις δυνατότητες προσβολής αρνητικής απόφασης όταν ο αιτών έχει ενημερωθεί γραπτώς ή με ηλεκτρονικό μέσο στο οποίο ο αιτών έχει πρόσβαση.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 119

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 10 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Η παράγραφος 3 δεν ισχύει σε περιπτώσεις στις οποίες η κοινολόγηση επιμέρους πληροφοριών σχετικά με ένα άτομο σε μέλη της οικογένειάς του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα συμφέροντα του εν λόγω ατόμου, περιλαμβανομένων των περιπτώσεων διώξεων με βάση το φύλο ή την ηλικία. Στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει

Τροπολογία

4. Η παράγραφος 3 δεν ισχύει σε περιπτώσεις στις οποίες η κοινολόγηση επιμέρους πληροφοριών σχετικά με ένα άτομο σε μέλη της οικογένειάς του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα συμφέροντα του εν λόγω ατόμου, περιλαμβανομένων των περιπτώσεων διώξεων με βάση το φύλο, *την ταυτότητα φύλου, το γενετήσιο*

να εκδίδεται χωριστή απόφαση με αποδέκτη το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

προσανατολισμό και/ ή την ηλικία. Στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει να εκδίδεται χωριστή απόφαση με αποδέκτη το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Or. en

Τροπολογία 120 **Sophia in 't Veld**

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 10 – παράγραφος 4**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Η παράγραφος 3 δεν ισχύει σε περιπτώσεις στις οποίες η κοινολόγηση επιμέρους πληροφοριών σχετικά με ένα άτομο σε μέλη της οικογένειάς του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα συμφέροντα του εν λόγω ατόμου, περιλαμβανομένων των περιπτώσεων διώξεων με βάση το φύλο ή την ηλικία. Στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει να εκδίδεται χωριστή απόφαση με αποδέκτη το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Τροπολογία

4. Η παράγραφος 3 δεν ισχύει σε περιπτώσεις στις οποίες η κοινολόγηση επιμέρους πληροφοριών σχετικά με ένα άτομο σε μέλη της οικογένειάς του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα συμφέροντα του εν λόγω ατόμου, περιλαμβανομένων των περιπτώσεων διώξεων με βάση το φύλο, **το γενετήσιο προσανατολισμό, την ταυτότητα φύλου** και/ ή την ηλικία. Στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει να εκδίδεται χωριστή απόφαση με αποδέκτη το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Or. en

Τροπολογία 121 **Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino**

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 10 – παράγραφος 4**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Η παράγραφος 3 δεν ισχύει σε περιπτώσεις στις οποίες η κοινολόγηση επιμέρους πληροφοριών σχετικά με ένα άτομο σε μέλη της οικογένειάς του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα συμφέροντα του εν λόγω ατόμου, περιλαμβανομένων των περιπτώσεων διώξεων με βάση το φύλο ή την ηλικία. Στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει

Τροπολογία

4. Η παράγραφος 3 δεν ισχύει σε περιπτώσεις στις οποίες η κοινολόγηση επιμέρους πληροφοριών σχετικά με ένα άτομο σε μέλη της οικογένειάς του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα συμφέροντα του εν λόγω ατόμου, περιλαμβανομένων των περιπτώσεων διώξεων με βάση το φύλο ή την ηλικία. Στις περιπτώσεις αυτές, πρέπει

να εκδίδεται χωριστή απόφαση με αποδέκτη το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

να εκδίδεται χωριστή απόφαση με αποδέκτη το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Or. it

Αιτιολόγηση

Η χρήση του όρου "genere" είναι νομικώς εσφαλμένη μεταξύ άλλων και σε σχέση με την ορολογία των Συνθηκών, που αναφέρονται πάντοτε σε "sesso" και ποτέ σε "genere". Αφετέρου, η έννοια του "genere" έχει "ηθικό" χαρακτήρα και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως κοινά αποδεκτή.

Τροπολογία 122 Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) Να ενημερώνονται, σε γλώσσα την οποία *ευλόγως θεωρείται ότι* κατανοούν, για τη διαδικασία που ακολουθείται και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διαδικασία καθώς και για τις τυχόν συνέπειες της μη συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις τους και της μη συνεργασίας με τις αρχές· να ενημερώνονται ως προς τις προθεσμίες καθώς και ως προς τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους ώστε να συμμορφωθούν με την υποχρέωση για υποβολή των στοιχείων όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 της οδηγίας [...]/ΕΚ] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Οι πληροφορίες τους δίδονται εγκαίρως ώστε να μπορέσουν να ασκήσουν τα δικαιώματα που εγγυάται η παρούσα οδηγία και να συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 12.

Τροπολογία

α) Να ενημερώνονται, σε γλώσσα την οποία κατανοούν, για τη διαδικασία που ακολουθείται και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διαδικασία καθώς και για τις τυχόν συνέπειες της μη συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις τους και της μη συνεργασίας με τις αρχές· να ενημερώνονται ως προς τις προθεσμίες καθώς και ως προς τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους ώστε να συμμορφωθούν με την υποχρέωση για υποβολή των στοιχείων όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 της οδηγίας [...]/ΕΚ] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Οι πληροφορίες τους δίδονται εγκαίρως ώστε να μπορέσουν να ασκήσουν τα δικαιώματα που εγγυάται η παρούσα οδηγία και να συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 12.

Or. it

Τροπολογία 123

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) Να ενημερώνονται, σε γλώσσα την οποία *ευλόγως θεωρείται ότι* κατανοούν, για τη διαδικασία που ακολουθείται και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διαδικασία καθώς και για τις τυχόν συνέπειες της μη συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις τους και της μη συνεργασίας με τις αρχές· να ενημερώνονται ως προς τις προθεσμίες καθώς και ως προς τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους ώστε να συμμορφωθούν με την υποχρέωση για υποβολή των στοιχείων όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 της οδηγίας [...]/EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Οι πληροφορίες τους δίδονται *εγκαίρως ώστε* να μπορέσουν να ασκήσουν τα δικαιώματα που εγγυάται η παρούσα οδηγία και να συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 12.

Τροπολογία

α) Να ενημερώνονται, σε γλώσσα την οποία κατανοούν, για τη διαδικασία που ακολουθείται και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διαδικασία καθώς και για τις τυχόν συνέπειες της μη συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις τους και της μη συνεργασίας με τις αρχές· να ενημερώνονται ως προς τις προθεσμίες καθώς και ως προς τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους ώστε να συμμορφωθούν με την υποχρέωση για υποβολή των στοιχείων όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 της οδηγίας [...]/EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Οι πληροφορίες τους δίδονται *αρκετά πριν προκειμένου* να μπορέσουν να ασκήσουν τα δικαιώματα που εγγυάται η παρούσα οδηγία και να συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 12.

Or. en

Τροπολογία 124

Mario Borghesio

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) Να τους παρέχονται υπηρεσίες διερμηνέα, όταν αυτό είναι απαραίτητο για να εκθέσουν την περίπτωση τους στις αρμόδιες αρχές. Τα κράτη μέλη θεωρούν απαραίτητο να παρέχουν αυτές τις υπηρεσίες *τουλάχιστον* όταν η αποφαινόμενη αρχή καλεί τον αιτούντα σε συνέντευξη όπως αναφέρεται στα άρθρα 13, 14, 15, 16 και 30 και δεν μπορεί να

Τροπολογία

β) Να τους παρέχονται υπηρεσίες διερμηνέα, όταν αυτό είναι απαραίτητο για να εκθέσουν την περίπτωση τους στις αρμόδιες αρχές. Τα κράτη μέλη θεωρούν απαραίτητο να παρέχουν αυτές τις υπηρεσίες *μόνον* όταν η αποφαινόμενη αρχή καλεί τον αιτούντα σε συνέντευξη όπως αναφέρεται στα άρθρα 13, 14, 15, 16 και 30 και δεν μπορεί να εξασφαλισθεί η

εξασφαλισθεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς διερμηνέα. Σε αυτή την περίπτωση και σε άλλες περιπτώσεις όπου οι αρμόδιες αρχές καλούν τον αιτούντα, οι υπηρεσίες αυτές αμείβονται από το Δημόσιο.

δέουσα επικοινωνία χωρίς διερμηνέα. Σε αυτή την περίπτωση και σε άλλες περιπτώσεις όπου οι αρμόδιες αρχές καλούν τον αιτούντα, οι υπηρεσίες αυτές αμείβονται από το Δημόσιο **σε περίπτωση που ο αιτών δεν μπορεί να ανταπεξέλθει στα σχετικά έξοδα.**

Or. it

Τροπολογία 125
Daniël van der Stoep

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) Να τους παρέχονται υπηρεσίες διερμηνέα, όταν αυτό είναι απαραίτητο για να εκθέσουν την περίπτωσή τους στις αρμόδιες αρχές. Τα κράτη μέλη θεωρούν απαραίτητο να παρέχουν αυτές τις υπηρεσίες τουλάχιστον όταν η αποφαινόμενη αρχή καλεί τον αιτούντα σε συνέντευξη όπως αναφέρεται στα άρθρα 13, 14, 15, 16 και 30 και δεν μπορεί να εξασφαλισθεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς διερμηνέα. Σε αυτή την περίπτωση και σε άλλες περιπτώσεις όπου οι αρμόδιες αρχές καλούν τον αιτούντα, οι υπηρεσίες αυτές αμείβονται **από το Δημόσιο.**

Τροπολογία

β) Να τους παρέχονται υπηρεσίες διερμηνέα, όταν αυτό είναι απαραίτητο για να εκθέσουν την περίπτωσή τους στις αρμόδιες αρχές. Τα κράτη μέλη θεωρούν απαραίτητο να παρέχουν αυτές τις υπηρεσίες τουλάχιστον όταν η αποφαινόμενη αρχή καλεί τον αιτούντα σε συνέντευξη όπως αναφέρεται στα άρθρα 13, 14, 15, 16 και 30 και δεν μπορεί να εξασφαλισθεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς διερμηνέα. Σε αυτή την περίπτωση και σε άλλες περιπτώσεις όπου οι αρμόδιες αρχές καλούν τον αιτούντα, οι υπηρεσίες αυτές αμείβονται **σε πρώτη φάση από τον αιτούντα.**

Or. nl

Τροπολογία 126
Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 11 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

ε) Να ενημερώνονται σχετικά με το αποτέλεσμα της απόφασης της

Τροπολογία

ε) Να ενημερώνονται σχετικά με το αποτέλεσμα της απόφασης της

αποφαινόμενης αρχής σε γλώσσα που **ευλόγως θεωρείται ότι** κατανοούν εάν δεν τους παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση νομικός ή άλλος σύμβουλος. Η παρεχόμενη ενημέρωση περιλαμβάνει πληροφορίες για τη δυνατότητα προσβολής αρνητικής απόφασης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 2.

αποφαινόμενης αρχής σε γλώσσα που κατανοούν εάν δεν τους παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση νομικός ή άλλος σύμβουλος. Η παρεχόμενη ενημέρωση περιλαμβάνει πληροφορίες για τη δυνατότητα προσβολής αρνητικής απόφασης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 2.

Or. it

Τροπολογία 127
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 12 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Οι αιτούντες διεθνή προστασία οφείλουν να **συνεργάζονται με τις** αρμόδιες αρχές **με σκοπό την εξακρίβωση της ταυτότητάς τους και των λοιπών στοιχείων** που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας [...]/../EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους αιτούντες άλλες υποχρεώσεις συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές στο μέτρο που οι υποχρεώσεις αυτές είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση της αίτησης.

Τροπολογία

1. Οι αιτούντες διεθνή προστασία οφείλουν να **συμπράττουν στη διαλεύκανση των πραγματικών περιστατικών και να γνωστοποιούν την ταυτότητα και την ιθαγένειά τους και τα λοιπά στοιχεία** που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας [...]/../EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»] **στις** αρμόδιες αρχές. **Σε περίπτωση που δεν κατέχουν έγκυρο διαβατήριο ή εναλλακτικό ταξιδιωτικό έγγραφο, οι αιτούντες οφείλουν να συνεργάζονται για την έκδοση ταυτότητας. Εφόσον οι αιτούντες μπορούν να παραμένουν στο κράτος μέλος κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης διεθνούς προστασίας, δεν οφείλουν να έλθουν σε επαφή με τις αρχές της χώρας καταγωγής εφόσον εκφράζονται φόβοι ότι διώκονται στη χώρα αυτή.** Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους αιτούντες άλλες υποχρεώσεις συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές στο μέτρο που οι υποχρεώσεις αυτές είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση της αίτησης.

Or. de

Τροπολογία 128

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Οι αιτούντες διεθνή προστασία οφείλουν να συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές με σκοπό την εξακρίβωση της ταυτότητάς τους και των λοιπών στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας [...]/../ΕΚ] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους αιτούντες άλλες υποχρεώσεις συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές στο μέτρο που οι υποχρεώσεις αυτές είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση της αίτησης.

Τροπολογία

1. Οι αιτούντες διεθνή προστασία οφείλουν να συνεργάζονται, **στο μέτρο των σωματικών και ψυχολογικών δυνάμεών τους**, με τις αρμόδιες αρχές με σκοπό την εξακρίβωση της ταυτότητάς τους και των λοιπών στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας [...]/../ΕΚ] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους αιτούντες άλλες υποχρεώσεις συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές στο μέτρο που οι υποχρεώσεις αυτές είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση της αίτησης.

Or. en

Τροπολογία 129

Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) οι αιτούντες πρέπει να παραδίδουν τα έγγραφα που έχουν στην κατοχή τους και **σχετίζονται με** την εξέταση της αίτησης, **όπως τα διαβατήριά τους**.

Τροπολογία

β) οι αιτούντες πρέπει να παραδίδουν **όλα** τα έγγραφα που έχουν στην κατοχή τους και **που απαιτούνται για** την εξέταση της αίτησης.

Or. it

Τροπολογία 130
Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) οι αιτούντες πρέπει να ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές για τον παρόντα τόπο διαμονής ή διεύθυνσή τους και να τις ενημερώνουν για την αλλαγή του το συντομότερο δυνατόν. Τα κράτη μέλη **δύνανται να** προβλέπουν ότι ο αιτών υποχρεούται να δέχεται κάθε γνωστοποίηση στον πιο πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει κατά τον τρόπο αυτό·

Τροπολογία

γ) οι αιτούντες πρέπει να ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές για τον παρόντα τόπο διαμονής ή διεύθυνσή τους και να τις ενημερώνουν για την αλλαγή του το συντομότερο δυνατόν. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο αιτών υποχρεούται να δέχεται κάθε γνωστοποίηση στον πιο πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει κατά τον τρόπο αυτό·

Or. it

Τροπολογία 131

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) οι αιτούντες πρέπει να ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές για τον παρόντα τόπο διαμονής ή διεύθυνσή τους και να τις ενημερώνουν για την αλλαγή του το συντομότερο δυνατόν. Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι ο αιτών υποχρεούται να δέχεται κάθε γνωστοποίηση στον πιο πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει κατά τον τρόπο αυτό·

Τροπολογία

γ) οι αιτούντες πρέπει να ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές για τον παρόντα τόπο διαμονής ή διεύθυνσή τους και να τις ενημερώνουν για την αλλαγή του το συντομότερο δυνατόν. Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι ο αιτών υποχρεούται να δέχεται κάθε γνωστοποίηση στον πιο πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει κατά τον τρόπο αυτό· **ως διεύθυνση καταχώρησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί η διεύθυνση μιας οργάνωσης της κοινωνίας των πολιτών·**

Or. en

Τροπολογία 132

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) να κάνουν σωματική έρευνα στον αιτούντα και να ερευνήσουν τα αντικείμενα που φέρει, υπό την προϋπόθεση ότι η έρευνα πραγματοποιείται από άτομο του ίδιου φύλου·

Τροπολογία

δ) να κάνουν σωματική έρευνα στον αιτούντα και να ερευνήσουν τα αντικείμενα που φέρει, υπό την προϋπόθεση ότι η έρευνα πραγματοποιείται από άτομο του ίδιου φύλου **καταρτισμένο σε προβλήματα ηλικίας και κουλτούρας**·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η φράση αυτή προστίθεται απλώς για να διασφαλιστεί σε όλο το κείμενο της οδηγίας μια ανθρώπινη μεταχείριση απέναντι στους αιτούντες.

Τροπολογία 133

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) να κάνουν σωματική έρευνα στον αιτούντα και να ερευνήσουν τα αντικείμενα που φέρει, υπό την προϋπόθεση ότι η έρευνα πραγματοποιείται από άτομο του ίδιου φύλου·

Τροπολογία

δ) να κάνουν σωματική έρευνα στον αιτούντα και να ερευνήσουν τα αντικείμενα που φέρει, υπό την προϋπόθεση ότι η έρευνα πραγματοποιείται από άτομο του ίδιου φύλου **και με πλήρη σεβασμό της αρχής της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και διανοητικής ακεραιότητας**·

Or. en

Τροπολογία 134

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 13 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή πρέπει να παρέχεται στον αιτούντα η ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης σχετικά με την αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει με πρόσωπο αρμόδιο, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, για τη διεξαγωγή ανάλογων συνεντεύξεων. Οι συνεντεύξεις επί της ουσίας αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας πραγματοποιούνται οπωσδήποτε από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής.

Τροπολογία

1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή πρέπει να παρέχεται στον αιτούντα η ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης *σε γλώσσα που κατανοεί* σχετικά με την αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει με πρόσωπο αρμόδιο, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, για τη διεξαγωγή ανάλογων συνεντεύξεων. Οι συνεντεύξεις επί της ουσίας αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας πραγματοποιούνται οπωσδήποτε από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής.

Or. en

Τροπολογία 135

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) η **αρμόδια** αρχή θεωρεί ότι ο αιτών είναι ανίκανος ή δεν μπορεί να συμμετάσχει σε συνέντευξη, για λόγους που οφείλονται σε μόνιμες καταστάσεις ανεξάρτητες από τη θέλησή του. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες, η **αρμόδια** αρχή συμβουλευεται ιατρικό εμπειρογνώμονα προκειμένου να εξακριβώσει αν η κατάσταση είναι πρόσκαιρη ή μόνιμη.

Τροπολογία

β) η **αποφαινόμενη** αρχή θεωρεί ότι ο αιτών είναι ανίκανος ή δεν μπορεί να συμμετάσχει σε συνέντευξη, για λόγους που οφείλονται σε μόνιμες καταστάσεις ανεξάρτητες από τη θέλησή του. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες, η **αποφαινόμενη** αρχή συμβουλευεται ιατρικό εμπειρογνώμονα προκειμένου να εξακριβώσει αν η κατάσταση είναι πρόσκαιρη ή μόνιμη.

Τροπολογία 136

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Όταν **το κράτος μέλος** δεν παρέχει την ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με το στοιχείο β), στον αιτούντα ή, ενδεχομένως, στον εξαρτώμενο, **πρέπει να καταβάλλονται εύλογες προσπάθειες ώστε να δίνεται η** δυνατότητα στον αιτούντα ή στον εξαρτώμενο να υποβάλλουν συμπληρωματικά στοιχεία.

Τροπολογία

Όταν **η αποφαινόμενη αρχή** δεν παρέχει την ευκαιρία προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με το στοιχείο β), στον αιτούντα ή, ενδεχομένως, στον εξαρτώμενο, **η αποφαινόμενη αρχή δίνει τη** δυνατότητα στον αιτούντα ή στον εξαρτώμενο να **μεταθέσουν την προσωπική συνέντευξη και να** υποβάλλουν συμπληρωματικά στοιχεία.

Or. en

Τροπολογία 137

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 13 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως παροχής διεθνούς προστασίας .

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 138

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) μεριμνούν ώστε το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη να **διαθέτει τα προσόντα για** να συνεκτιμήσει τις προσωπικές ή γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, **συμπεριλαμβανομένης** της πολιτιστικής καταγωγής, του φύλου ή της ευαισθησίας του αιτούντος·

Τροπολογία

α) μεριμνούν ώστε το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη να **είναι ειδικευμένο, καταρτισμένο, και ικανό** να συνεκτιμήσει τις προσωπικές **και** γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, **συμπεριλαμβανομένων** της πολιτιστικής καταγωγής, του φύλου, **του γενετήσιου προσανατολισμού** ή της ευαισθησίας του αιτούντος·

Or. en

Τροπολογία 139

Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) μεριμνούν ώστε το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη να διαθέτει τα προσόντα για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές ή γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, **συμπεριλαμβανομένης** της πολιτιστικής καταγωγής, του φύλου ή της ευαισθησίας του αιτούντος·

Τροπολογία

α) μεριμνούν ώστε το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη να διαθέτει τα προσόντα για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές ή γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, **συμπεριλαμβανομένων** της πολιτιστικής καταγωγής, του φύλου, **του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου** ή της ευαισθησίας του αιτούντος·

Or. en

Τροπολογία 140

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) **οσάκις είναι εφικτό**, προβλέπουν ότι η συνέντευξη με τον αιτούντα πραγματοποιείται από άτομο του ίδιου φύλου, εφόσον το ζητήσει ο αιτών·

Τροπολογία

β) προβλέπουν ότι η συνέντευξη με τον αιτούντα πραγματοποιείται από άτομο του ίδιου φύλου, εφόσον το ζητήσει ο αιτών·

Or. en

Τροπολογία 141

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) επιλέγουν κατάλληλα κατηρτισμένο διερμηνέα **ικανό** να εξασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει τη συνέντευξη. Δεν είναι απαραίτητο η επικοινωνία να διενεργείται στη γλώσσα που προτιμά ο αιτών εάν υπάρχει άλλη γλώσσα την οποία κατανοεί και στην οποία είναι σε θέση να επικοινωνήσει με σαφήνεια. Οσάκις είναι εφικτό, τα κράτη μέλη παρέχουν διερμηνέα του ίδιου φύλου, εφόσον το ζητήσει ο αιτών·

Τροπολογία

γ) επιλέγουν **ειδικευμένο, εκπαιδευμένο και ικανό** διερμηνέα **που να μπορεί** να εξασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει τη συνέντευξη. Δεν είναι απαραίτητο η επικοινωνία να διενεργείται στη γλώσσα που προτιμά ο αιτών εάν υπάρχει άλλη γλώσσα την οποία κατανοεί και στην οποία είναι σε θέση να επικοινωνήσει με σαφήνεια. Οσάκις είναι εφικτό, τα κράτη μέλη παρέχουν διερμηνέα του ίδιου φύλου, εφόσον το ζητήσει ο αιτών·

Or. en

Τροπολογία 142
Daniël van der Stoep

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δ) μεριμνούν ώστε να μη φορούν στολή τα πρόσωπα που διεξάγουν συνεντεύξεις επί της ουσίας των αιτήσεων παροχής διεθνούς προστασίας·

διαγράφεται

Or. nl

Τροπολογία 143

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ε) μεριμνούν ώστε οι συνεντεύξεις με ανηλίκους να διεξάγονται κατά τρόπο φιλικό προς τα παιδιά.

ε) μεριμνούν ώστε οι συνεντεύξεις με ανηλίκους να διεξάγονται κατά τρόπο φιλικό προς τα παιδιά **και από άτομο που να έχει τις αναγκαίες γνώσεις για τις ειδικές ανάγκες και τα δικαιώματα των ανηλίκων.**

Or. en

Τροπολογία 144

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 15 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Κατά τη διεξαγωγή προσωπικής συνέντευξης επί της ουσίας αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε να παραχωρείται στον αιτούντα **κατάλληλη** ευκαιρία για να παρουσιάσει τα στοιχεία που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας [...]/../ΕΚ] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη

Κατά τη διεξαγωγή προσωπικής συνέντευξης επί της ουσίας αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε να παραχωρείται στον αιτούντα ευκαιρία για να παρουσιάσει τα στοιχεία που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας [...]/../ΕΚ] [«οδηγία περί αναγνώρισης»]. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη

εξασφαλίζουν ότι:

εξασφαλίζουν ότι:

Or. de

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση "κατάλληλη ευκαιρία" είναι νομικά ασαφής. Για το λόγο αυτό είναι σκόπιμο να προτιμηθεί μία σαφέστερη και απλούστερη διατύπωση, χωρίς την προσθήκη "κατάλληλη".

Τροπολογία 145

Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 15 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α) οι ερωτήσεις που υποβάλλονται στον αιτούντα να έχουν συνάφεια με την εξακρίβωση του κατά πόσον ο αιτών χρήζει διεθνούς προστασίας κατ' εφαρμογή της οδηγίας [...]/ΕΚ] [«οδηγία περί αναγνώρισης»].

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Είναι αυτονόητο ότι οι ερωτήσεις που τίθενται στον αιτούντα αφορούν τη διαδικασία. Ωστόσο, πρέπει, για τη θέσπιση μιας αποτελεσματικής διαδικασίας που διαρκεί συνήθως έξι μήνες, να αποτρέπονται οι δυνατότητες παρέλκυσης της διαδικασίας, πράγμα που θα συνέβαινε σε περίπτωση που ο κατάλογος των ερωτήσεων μπορούσε να προσβληθεί.

Τροπολογία 146

Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 15 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

β) να παραχωρείται στον αιτούντα κατάλληλη δυνατότητα να παράσχει

β) να παραχωρείται στον αιτούντα δυνατότητα να παράσχει εξηγήσεις σχετικά

εξηγήσεις σχετικά με τα στοιχεία που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησης τα οποία ενδεχομένως λείπουν ή/και σχετικά με τυχόν ασυνέπειες ή αντιφάσεις στο πλαίσιο όσων έχει δηλώσει.

με τα στοιχεία που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησης τα οποία ενδεχομένως λείπουν ή/και σχετικά με τυχόν ασυνέπειες ή αντιφάσεις στο πλαίσιο όσων έχει δηλώσει.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση "κατάλληλη ευκαιρία" είναι νομικά ασαφής. Για το λόγο αυτό είναι σκόπιμο να προτιμηθεί μία σαφέστερη και απλούστερη διατύπωση, χωρίς την προσθήκη "κατάλληλη".

Τροπολογία 147

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 16 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να έχουν οι αιτούντες **έγκαιρη** πρόσβαση στην απομαγνητοφώνηση και, αναλόγως της περιπτώσεως, στην έκθεση σχετικά με την προσωπική συνέντευξη πριν από την έκδοση απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή.

Τροπολογία

5. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να έχουν οι αιτούντες **άμεση** πρόσβαση στην απομαγνητοφώνηση και, αναλόγως της περιπτώσεως, στην έκθεση σχετικά με την προσωπική συνέντευξη πριν από την έκδοση απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή.

Or. en

Τροπολογία 148

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 17 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη **επιτρέπουν στους αιτούντες, εφόσον το ζητήσουν**, να υποβληθούν σε ιατρική εξέταση προς

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη **διασφαλίζουν ότι, με την επιφύλαξη της σύμφωνης γνώμης των αιτούντων, λαμβάνει χώρα** ιατρική

επίρρωση δηλώσεών τους σχετικά με διώξεις ή σοβαρή βλάβη που υπέστησαν κατά το παρελθόν. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη παραχωρούν στους αιτούντες εύλογη προθεσμία για την προσκόμιση ιατρικής βεβαίωσης στην αποφαινόμενη αρχή.

εξέταση προς επίρρωση δηλώσεών τους σχετικά με **διαταραχές μετατραυματικής καταπόνησης**, διώξεις ή σοβαρή βλάβη που υπέστησαν κατά το παρελθόν, **εφόσον η αποφαινόμενη αρχή διαθέτει σχετικά στοιχεία και συνεπώς η ικανότητά τους να ακουστούν ή να προβούν σε πλήρεις και συστηματικές δηλώσεις είναι περιορισμένη**. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη παραχωρούν στους αιτούντες εύλογη προθεσμία για την προσκόμιση ιατρικής βεβαίωσης στην αποφαινόμενη αρχή.

Or. de

Αιτιολόγηση

Στο πλαίσιο του ρυθμιστικού σκοπού της οδηγίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι λόγοι που περιορίζουν τη δυνατότητα αποτελεσματικής συμμετοχής στη διαδικασία. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να υπάρχουν συγκεκριμένες ενδείξεις ότι ο αιτών δεν μπορεί να συμμετάσχει με τον ενδεδειγμένο τρόπο στη διαδικασία.

Επιπλέον, οι παράγραφοι 1 και 2 του άρθρου 17 μπορούν να συμπτυχθούν σε μία παράγραφο.

Τροπολογία 149

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 17 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οσάκις υφίστανται βάσιμοι λόγοι για να θεωρηθεί ότι ο αιτών υποφέρει από διαταραχές μετατραυματικής καταπόνησης, η αποφαινόμενη αρχή, με την υποχρεωτική συναίνεση του αιτούντος, μεριμνά για τη διενέργεια ιατρικής εξέτασης.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι παράγραφοι 1 και 2 του άρθρου 17 μπορούν να συμπτυχθούν σε μία παράγραφο και για το λόγο αυτό η παράγραφος 2 καθίσταται περιττή.

Τροπολογία 150
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 17 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν κατάλληλες ρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλίζεται η παροχή αμερόληπτης και υψηλής στάθμης ιατρικής εμπειρογνωμοσύνης για τις ανάγκες της ιατρικής εξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

Τροπολογία

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν κατάλληλες ρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλίζεται η παροχή αμερόληπτης και υψηλής στάθμης ιατρικής εμπειρογνωμοσύνης για τις ανάγκες της ιατρικής εξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, **όπως, για παράδειγμα, υπηρεσιακοί ή ειδικοί ιατροί.**

Or. de

Τροπολογία 151
Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 17 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν κατάλληλες ρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλίζεται η παροχή αμερόληπτης και υψηλής στάθμης ιατρικής εμπειρογνωμοσύνης για τις ανάγκες της ιατρικής εξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

Τροπολογία

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν κατάλληλες ρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλίζεται η παροχή αμερόληπτης και υψηλής στάθμης ιατρικής εμπειρογνωμοσύνης για τις ανάγκες της ιατρικής εξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 **και να επιλέγεται η λιγότερο αδιάκριτη ιατρική εξέταση όταν ο αιτών είναι ανήλικος.**

Or. en

Τροπολογία 152
Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Οι αιτούντες διεθνή προστασία πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συμβουλευθούν κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ή άλλο σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις οικείες αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας, **σε όλα τα στάδια της σχετικής διαδικασίας, ακόμη και μετά την έκδοση απορριπτικής απόφασης.**

Τροπολογία

1. Οι αιτούντες διεθνή προστασία πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συμβουλευθούν κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ή άλλο σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις οικείες αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 153
Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Οι αιτούντες διεθνή προστασία πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συμβουλευθούν κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ή άλλο σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις οικείες αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας, **σε όλα τα στάδια της σχετικής διαδικασίας, ακόμη και μετά την έκδοση απορριπτικής απόφασης.**

Τροπολογία

1. Οι αιτούντες διεθνή προστασία πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συμβουλευθούν κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ή άλλο σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις οικείες αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας, **με διαδικασίες που συνάδουν με τα κεφάλαια III και V.**

Or. en

Τροπολογία 154
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση, υπό τους όρους της παραγράφου 3. **Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:**

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση, **σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές διατάξεις ή ρυθμίσεις για το ευεργέτημα της πενίας.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Το ευεργέτημα της πενίας και της παροχής νομικής συνδρομής δεν ισχύει σε όλα τα κράτη. Για το λόγο αυτό δεν δικαιολογείται ο αιτών άσυλο σε διαδικασία ενώπιον των διοικητικών και δικαστικών αρχών να τυγχάνει ευνοϊκότερης αντιμετώπισης από έναν ημεδαπό ή αλλοδαπό σε άλλες διαδικασίες που βασίζονται στην εθνική νομοθεσία.

Τροπολογία 155
Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση, υπό τους όρους της παραγράφου 3. Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση, υπό τους όρους της παραγράφου 3 **σε περίπτωση που ο αιτών δεν μπορεί να ανταπεξέλθει στα σχετικά έξοδα.** Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:

Or. it

Τροπολογία 156

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή **ή/και** εκπροσώπηση, υπό τους όρους της παραγράφου 3. Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή **και** εκπροσώπηση, υπό τους όρους της παραγράφου 3. Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:

Or. en

Τροπολογία 157

Helène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση, **υπό τους όρους της παραγράφου 3**. Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση **σύμφωνα με την παράγραφο 1**. Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:

Or. en

Τροπολογία 158

Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να

Τροπολογία

2. Σε περίπτωση αρνητικής απόφασης

παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση, υπό τους όρους της παραγράφου 3. Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:

αποφαινόμενης αρχής, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να παρέχεται, κατόπιν αιτήματος, δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση, υπό τους όρους της παραγράφου 3. Προς τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη φροντίζουν για τα εξής:

Or. en

Τροπολογία 159
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α) παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου III. Τούτο συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την παροχή στον αιτούντα πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία με γνώμονα τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης του και επεξήγησης των πραγματικών και νομικών λόγων στους οποίους στηρίχτηκε τυχόν απορριπτική απόφαση·

διαγράφεται

Or. de

Τροπολογία 160
Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α) παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου III. Τούτο συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την παροχή στον αιτούντα πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία με γνώμονα τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης του και επεξήγησης των πραγματικών και

διαγράφεται

νομικών λόγων στους οποίους στηρίχτηκε
τυχόν απορριπτική απόφαση·

Or. en

Τροπολογία 161
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) παροχή δωρεάν **νομικής** συνδρομής σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου III. Τούτο συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την παροχή στον αιτούντα πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία με γνώμονα τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης του και επεξήγησης των πραγματικών και νομικών λόγων στους οποίους στηρίχτηκε τυχόν απορριπτική απόφαση·

Τροπολογία

α) παροχή δωρεάν συνδρομής **όσον αφορά την εξέλιξη και την έννομη κατάσταση** σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου III. Τούτο συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την παροχή στον αιτούντα πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία με γνώμονα τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης του, **προετοιμασία των απαραίτητων διαδικαστικών εγγράφων και στο πλαίσιο ενός ατομικού διαλόγου**, και επεξήγησης των πραγματικών και νομικών λόγων στους οποίους στηρίχτηκε τυχόν απορριπτική απόφαση· **η συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί από μια ανεξάρτητη υπηρεσία ή από εξειδικευμένο επιστημονικό προσωπικό·**

Or. de

Τροπολογία 162

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου III. Τούτο

Τροπολογία

α) παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου III. Τούτο

συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την παροχή στον αιτούντα πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία με γνώμονα τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης του και επεξήγησης των πραγματικών και νομικών λόγων στους οποίους στηρίχτηκε τυχόν απορριπτική απόφαση·

συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την παροχή στον αιτούντα πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία με γνώμονα τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης του, **υποστήριξη κατά την προετοιμασία ή τη συλλογή δικαιολογητικών εγγράφων, εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένης της προσωπικής συνέντευξης,** και επεξήγησης των πραγματικών και νομικών λόγων στους οποίους στηρίχτηκε τυχόν απορριπτική απόφαση·

Or. en

Τροπολογία 163
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής ή εκπροσώπησης σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου V. Τούτο συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την κατάρτιση των αναγκαίων διαδικαστικών εγγράφων και τη συμμετοχή εξ ονόματος του αιτούντος σε ακροαματική διαδικασία ενώπιον πρωτοβάθμιου δικαστηρίου.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. de

Τροπολογία 164
Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής ή εκπροσώπησης σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του

Τροπολογία

διαγράφεται

κεφαλαίου V. Τούτο συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την κατάρτιση των αναγκαίων διαδικαστικών εγγράφων και τη συμμετοχή εξ ονόματος του αιτούντος σε ακροαματική διαδικασία ενώπιον πρωτοβάθμιου δικαστηρίου.

Or. en

Τροπολογία 165

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 18 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής **ή** εκπροσώπησης σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου V. Τούτο συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την κατάρτιση των αναγκαίων διαδικαστικών εγγράφων και τη συμμετοχή εξ ονόματος του αιτούντος σε ακροαματική διαδικασία ενώπιον πρωτοβάθμιου δικαστηρίου.

Τροπολογία

β) παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής **και** εκπροσώπησης σε διαδικασίες που διεξάγονται κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου V. Τούτο συμπεριλαμβάνει, οπωσδήποτε, την κατάρτιση των αναγκαίων διαδικαστικών εγγράφων και τη συμμετοχή εξ ονόματος του αιτούντος σε ακροαματική διαδικασία ενώπιον πρωτοβάθμιου δικαστηρίου.

Or. en

Τροπολογία 166

Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν στην εθνική νομοθεσία τους ότι χορηγείται δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση:

Τροπολογία

3. Τα κράτη μέλη μπορούν **ιδίως** να προβλέπουν στην εθνική νομοθεσία τους ότι χορηγείται δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση:

Or. de

Τροπολογία 167

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α) μόνο σε όσους δεν έχουν επαρκείς πόρους, ή/και και/ή

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 168

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

β) μόνο σε νομικούς ή άλλους συμβούλους που καθορίζονται ειδικά από την εθνική νομοθεσία για συνδρομή ή/και εκπροσώπηση των αιτούντων διεθνή προστασία.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 169

Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

βα) μόνο για τις διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίου σύμφωνα με το κεφάλαιο V και όχι για οποιαδήποτε περαιτέρω ένδικα μέσα ή αιτήσεις επανεξέτασης που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία,

περιλαμβανομένης της επανάληψης της επ' ακροατηρίου συζητήσεως όσον αφορά ένδικο μέσο μετά την άσκηση περαιτέρω ένδικου μέσου ή την υποβολή περαιτέρω αίτησης επανεξέτασης· και/ή

Or. en

Τροπολογία 170
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

βα) μόνο εάν είναι πιθανόν να εκδοθεί θετική απόφαση μετά την άσκηση ένδικου μέσου.

Or. de

Αιτιολόγηση

Όταν το ένδικο μέσον δεν έχει επαρκείς προοπτικές επιτυχίας, υπάρχει ο κίνδυνος περιττών καθυστερήσεων της διαδικασίας και καταχρήσεων.

Τροπολογία 171
Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο β β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ββ) μόνο εάν είναι πιθανόν να εκδοθεί θετική απόφαση μετά την άσκηση ένδικου μέσου ή την αίτηση επανεξέτασης·

Or. en

Τροπολογία 172
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Σε σχέση με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο κεφάλαιο V, τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέξουν να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση στους αιτούντες μόνον εφόσον η συνδρομή αυτή είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ουσιαστικής πρόσβασης των αιτούντων στη Δικαιοσύνη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μην περιστεύεται αυθαιρέτως η νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση η οποία παρέχεται κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μην περιστεύεται αυθαιρέτως η νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση η οποία παρέχεται κατ' εφαρμογή του στοιχείου δ).

Or. de

Τροπολογία 173
Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Σε σχέση με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο κεφάλαιο V, τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέξουν να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση στους αιτούντες μόνον εφόσον η συνδρομή αυτή είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ουσιαστικής πρόσβασης των αιτούντων στη Δικαιοσύνη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μην περιστεύεται αυθαιρέτως η νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση η οποία παρέχεται κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

Τροπολογία

Σε σχέση με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο κεφάλαιο V, τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέξουν να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση στους αιτούντες μόνον εφόσον η συνδρομή αυτή είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ουσιαστικής πρόσβασης των αιτούντων στη Δικαιοσύνη και αφού πρώτα διαπιστώσουν ότι οι αιτούντες δεν μπορούν να ανταπεξέλθουν στα σχετικά έξοδα.

Or. it

Τροπολογία 174
Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Σε σχέση με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο κεφάλαιο V, τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέξουν να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση στους αιτούντες μόνον εφόσον η συνδρομή αυτή είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ουσιαστικής πρόσβασης των αιτούντων στη Δικαιοσύνη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μην περιστεύεται αυθαιρέτως η νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση η οποία παρέχεται κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέξουν να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση στους αιτούντες μόνον εφόσον η συνδρομή αυτή είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ουσιαστικής πρόσβασης των αιτούντων στη Δικαιοσύνη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μην περιστεύεται αυθαιρέτως η νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση η οποία παρέχεται κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

Or. en

Τροπολογία 175
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Σε σχέση με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο κεφάλαιο V, τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέξουν να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση στους αιτούντες μόνον εφόσον η συνδρομή αυτή είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ουσιαστικής πρόσβασης των αιτούντων στη Δικαιοσύνη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μην περιστεύεται αυθαιρέτως η νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση η οποία παρέχεται κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

Τροπολογία

*Σε σχέση με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο κεφάλαιο V, τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέξουν να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση στους αιτούντες μόνον εφόσον η συνδρομή αυτή είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ουσιαστικής πρόσβασης των αιτούντων στη Δικαιοσύνη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μην περιστεύεται αυθαιρέτως η νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση η οποία παρέχεται κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, **αλλά να***

παρέχεται, ωστόσο, μόνον εφόσον υφίστανται επαρκείς προοπτικές επιτυχίας.

Or. de

Τροπολογία 176

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 18 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Τα κράτη μέλη **δύνανται να** επιτρέπουν σε μη κυβερνητικές οργανώσεις να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση σε αιτούντες διεθνή προστασία στο πλαίσιο διαδικασιών οποίες προβλέπονται στο κεφάλαιο III ή/και στο κεφάλαιο V.

Τροπολογία

5. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν σε μη κυβερνητικές οργανώσεις **και τις διευκολύνουν** να παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή ή/και εκπροσώπηση σε αιτούντες διεθνή προστασία στο πλαίσιο διαδικασιών οποίες προβλέπονται στο κεφάλαιο III ή/και στο κεφάλαιο V.

Or. en

Τροπολογία 177

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 18 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

7. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των εξόδων τα οποία είχαν πληρώσει εάν και εφόσον έχει βελτιωθεί σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ή εάν η απόφαση χορήγησης αυτής της οικονομικής ενίσχυσης είχε ληφθεί με βάση παραπλανητικές πληροφορίες που είχε δώσει ο αιτών.

Τροπολογία

διαγράφεται

Τροπολογία 178

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 19 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο νομικός ή άλλος σύμβουλος, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας και που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση σε αιτούντα διεθνή προστασία βάσει της εθνικής νομοθεσίας, να έχει πρόσβαση **στις πληροφορίες του φακέλου** του αιτούντος επί των οποίων εκδίδεται ή πρόκειται να εκδοθεί απόφαση.

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο νομικός ή άλλος σύμβουλος, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας και που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση σε αιτούντα διεθνή προστασία βάσει της εθνικής νομοθεσίας, να έχει **πλήρη και άμεση πρόσβαση στον φάκελο** του αιτούντος επί των οποίων εκδίδεται ή πρόκειται να εκδοθεί απόφαση.

Τροπολογία 179

Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 19 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) παραχωρούν πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες ή πηγές οπωσδήποτε σε νομικό ή άλλο σύμβουλο ο οποίος έχει υποβληθεί σε έλεγχο ασφαλείας, στον βαθμό που οι εκάστοτε πληροφορίες έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησης ή για τη λήψη απόφασης περί ανάκλησης της διεθνούς προστασίας·

Τροπολογία

διαγράφεται

Αιτιολόγηση

Για λόγους ασφάλειας, ο έλεγχος ασφάλειας των δικηγόρων δεν επαρκεί. Επιπλέον, αμφισβητείται η αποτελεσματικότητα ενός ελέγχου ασφάλειας.

Τροπολογία 180 Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 19 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στον αιτούντα να προσέλθει στην προσωπική συνέντευξη συνοδευόμενος από νομικό ή άλλο σύμβουλο που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας.

Τροπολογία

3. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στον αιτούντα να προσέλθει στην προσωπική συνέντευξη συνοδευόμενος από νομικό ή άλλο σύμβουλο **ή ειδικό** που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας.

Or. de

Τροπολογία 181 Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 20 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίζουν ότι οι αιτούντες **με ειδικές ανάγκες** έχουν την ευκαιρία να παρουσιάσουν τα στοιχεία της αίτησής τους όσο το δυνατό πληρέστερα και με όλα τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία. Οσάκις απαιτείται, πρέπει να τους παραχωρείται περισσότερος χρόνος, προκειμένου να μπορέσουν να υποβάλουν αποδεικτικά στοιχεία ή να προβούν σε άλλες αναγκαίες ενέργειες στο πλαίσιο της διαδικασίας.

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίζουν ότι οι αιτούντες, **για τους οποίους η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι έχουν υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας οι οποίες περιγράφονται στο άρθρο 21 της οδηγίας [...]/EK] [σχετικά με τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων για την υποδοχή των αιτούντων άσυλο στα κράτη μέλη («οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής»)]** έχουν την ευκαιρία **και την υποστήριξη** να παρουσιάσουν τα στοιχεία της αίτησής τους όσο το δυνατό πληρέστερα και με όλα

τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία. Οσάκις απαιτείται, πρέπει να τους παραχωρείται περισσότερος χρόνος, προκειμένου να μπορέσουν να υποβάλουν αποδεικτικά στοιχεία ή να προβούν σε άλλες αναγκαίες ενέργειες στο πλαίσιο της διαδικασίας.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι παράγραφοι 1 και 2 του άρθρου 20 μπορούν να συνενωθούν σε μία παράγραφο. Πρέπει ωστόσο να διασφαλιστεί ότι τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα έχουν τις κατάλληλες ευκαιρίες και την απαραίτητη υποστήριξη.

Τροπολογία 182
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 20 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Σε περίπτωση που η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ένας αιτών έχει υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας οι οποίες περιγράφονται στο άρθρο 21 της οδηγίας [...]/.../ΕΚ] [σχετικά με τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων για την υποδοχή των αιτούντων άσυλο («οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής»)], παραχωρείται στον αιτούντα επαρκής χρόνος και η κατάλληλη υποστήριξη για την προετοιμασία της προσωπικής συνέντευξης επί της ουσίας της αίτησης που έχει υποβάλει.

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Η επέκταση της παραγράφου 1 καλύπτει την παράγραφο 2 του άρθρου 20 και την καθιστά συνεπώς περιττή.

Τροπολογία 183

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 20 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Σε περίπτωση που η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ένας αιτών έχει υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας οι οποίες περιγράφονται στο άρθρο 21 της οδηγίας [.../.../ΕΚ] [σχετικά με τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων για την υποδοχή των αιτούντων άσυλο («οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής»)], παραχωρείται στον αιτούντα επαρκής χρόνος και η κατάλληλη υποστήριξη για την προετοιμασία της προσωπικής συνέντευξης επί της ουσίας της αίτησης που έχει υποβάλει.

Τροπολογία

2. Σε περίπτωση που η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ένας αιτών έχει υποστεί βασανιστήρια, βιασμό ή άλλες σοβαρές μορφές ψυχολογικής, σωματικής ή σεξουαλικής βίας οι οποίες περιγράφονται στο άρθρο 21 της οδηγίας [.../.../ΕΚ] [σχετικά με τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων για την υποδοχή των αιτούντων άσυλο («οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής»)], παραχωρείται στον αιτούντα επαρκής χρόνος και η κατάλληλη υποστήριξη για την προετοιμασία της προσωπικής συνέντευξης επί της ουσίας της αίτησης που έχει υποβάλει. ***Δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στους αιτούντες που δεν ανέφεραν αμέσως το γενετήσιο προσανατολισμό τους.***

Or. en

Τροπολογία 184

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 20 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Το άρθρο 27 παράγραφοι 6 και 7 δεν εφαρμόζονται στους αιτούντες που μνημονεύονται στην παράγραφο 2.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Δεν υπάρχει λόγος να μην ισχύουν για τους αιτούντες με ειδικές ανάγκες η ταχεία διαδικασία ή/και οι ισχύουσες διατάξεις για την απόρριψη προφανώς αβάσιμων αιτήσεων παροχής ασύλου. Η απόρριψη της αίτησης προστασίας ως προφανώς αβάσιμης προϋποθέτει πλήρη εξέταση των πραγματικών περιστατικών. Εάν, μετά από διεξοδική εξέταση, η αίτηση στερείται σαφώς κάθε προοπτικής, δεν υπάρχει λόγος παράτασης της διαδικασίας.

Τροπολογία 185 Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) λαμβάνουν το συντομότερο δυνατόν μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος διαθέτει εκπροσώπηση και συνδρομή από εκπρόσωπο κατά την υποβολή και εξέταση της αίτησης. Ο εκπρόσωπος πρέπει να είναι αμερόληπτος και να διαθέτει την αναγκαία εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα της παιδικής μέριμνας· ο εκπρόσωπος αυτός μπορεί επίσης να είναι ο εκπρόσωπος που αναφέρεται στην οδηγία [.../.../ΕΚ] [«οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής»].

Τροπολογία

α) λαμβάνουν το συντομότερο δυνατόν μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος διαθέτει εκπροσώπηση και συνδρομή από εκπρόσωπο **της αρμόδιας κρατικής υπηρεσίας** κατά την υποβολή και εξέταση της αίτησης. Ο εκπρόσωπος πρέπει να είναι αμερόληπτος και να διαθέτει την αναγκαία εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα της παιδικής μέριμνας· ο εκπρόσωπος αυτός μπορεί επίσης να είναι ο εκπρόσωπος που αναφέρεται στην οδηγία [.../.../ΕΚ] [«οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής»].

Or. de

Τροπολογία 186

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) λαμβάνουν **το συντομότερο δυνατόν** μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι ο

Τροπολογία

α) λαμβάνουν **πάραιτα** μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος

ασυνόδευτος ανήλικος διαθέτει εκπροσώπηση και συνδρομή από εκπρόσωπο κατά την υποβολή και εξέταση της αίτησης. Ο εκπρόσωπος πρέπει να είναι αμερόληπτος και να διαθέτει την αναγκαία εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα της παιδικής μέριμνας· ο εκπρόσωπος αυτός μπορεί επίσης να είναι ο εκπρόσωπος που αναφέρεται στην οδηγία [.../.../ΕΚ] [«οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής»].

διαθέτει εκπροσώπηση και συνδρομή από εκπρόσωπο κατά την υποβολή και εξέταση της αίτησης. Ο εκπρόσωπος πρέπει να είναι αμερόληπτος και να διαθέτει την αναγκαία εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα της παιδικής μέριμνας· ο εκπρόσωπος αυτός μπορεί επίσης να είναι ο εκπρόσωπος που αναφέρεται στην οδηγία [.../.../ΕΚ] [«οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής»].

Or. en

Τροπολογία 187

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) μεριμνούν ώστε **να παρέχεται η ευκαιρία στον εκπρόσωπο** να ενημερώνει τον ασυνόδευτο ανήλικο σχετικά με το νόημα και τις πιθανές συνέπειες της προσωπικής συνέντευξης και, εφόσον ενδείκνυται, σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να προετοιμασθεί για την προσωπική συνέντευξη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο εκπρόσωπος ή/και νομικός ή άλλος σύμβουλος ο οποίος γίνεται δεκτός υπό αυτή την ιδιότητα βάσει της εθνικής νομοθεσίας να παρίσταται στην εν λόγω προσωπική συνέντευξη και να έχει τη δυνατότητα να υποβάλλει ερωτήσεις ή παρατηρήσεις, εντός του πλαισίου που ορίζει ο διεξάγων τη συνέντευξη.

Τροπολογία

β) μεριμνούν ώστε **ο εκπρόσωπος** να ενημερώνει τον ασυνόδευτο ανήλικο σχετικά με το νόημα και τις πιθανές συνέπειες της προσωπικής συνέντευξης και, εφόσον ενδείκνυται, σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να προετοιμασθεί για την προσωπική συνέντευξη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο εκπρόσωπος ή/και νομικός ή άλλος σύμβουλος ο οποίος γίνεται δεκτός υπό αυτή την ιδιότητα βάσει της εθνικής νομοθεσίας να παρίσταται στην εν λόγω προσωπική συνέντευξη και να έχει τη δυνατότητα να υποβάλλει ερωτήσεις ή παρατηρήσεις, εντός του πλαισίου που ορίζει ο διεξάγων τη συνέντευξη.

Or. en

Τροπολογία 188
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) μεριμνούν ώστε να παρέχεται η ευκαιρία στον εκπρόσωπο να ενημερώνει τον ασυνόδευτο ανήλικο σχετικά με το νόημα και τις πιθανές συνέπειες της προσωπικής συνέντευξης και, εφόσον ενδείκνυται, σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να προετοιμασθεί για την προσωπική συνέντευξη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο εκπρόσωπος ή/και νομικός ή άλλος σύμβουλος ο οποίος γίνεται δεκτός υπό αυτή την ιδιότητα βάσει της εθνικής νομοθεσίας να παρίσταται στην εν λόγω προσωπική συνέντευξη και να έχει τη δυνατότητα να υποβάλλει ερωτήσεις ή παρατηρήσεις, εντός του πλαισίου που ορίζει ο διεξάγων τη συνέντευξη.

Τροπολογία

β) μεριμνούν ώστε να παρέχεται η ευκαιρία στον εκπρόσωπο να ενημερώνει τον ασυνόδευτο ανήλικο σχετικά με το νόημα και τις πιθανές συνέπειες της προσωπικής συνέντευξης και, εφόσον ενδείκνυται, σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να προετοιμασθεί για την προσωπική συνέντευξη. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο εκπρόσωπος ή/και νομικός ή άλλος σύμβουλος *ή ειδικός* ο οποίος γίνεται δεκτός υπό αυτή την ιδιότητα βάσει της εθνικής νομοθεσίας να παρίσταται στην εν λόγω προσωπική συνέντευξη και να έχει τη δυνατότητα να υποβάλλει ερωτήσεις ή παρατηρήσεις, εντός του πλαισίου που ορίζει ο διεξάγων τη συνέντευξη.

Or. de

Τροπολογία 189
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 21 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να μη διορίσουν εκπρόσωπο εφόσον ο ασυνόδευτος ανήλικος:

- α) θα ενηλικιωθεί, κατά πάσα πιθανότητα, προτού ληφθεί απόφαση σε πρώτο βαθμό, ή**
- β) είναι ή ήταν έγγαμος.**

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Ενόψει της δυνατότητας ενός αναγκαστικού γάμου, θα πρέπει να διορίζεται για τον έγγαμο ανήλικο, όπως και για κάθε άλλο ανήλικο, ένας εκπρόσωπος.

Τροπολογία 190 Mario Borghezio

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 21 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) είναι ή ήταν έγγαμος.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. it

Τροπολογία 191 Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 21 – παράγραφος 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) εάν ένας ασυνόδευτος ανήλικος έχει κληθεί σε προσωπική συνέντευξη για την αίτησή του για διεθνή προστασία, όπως ορίζεται στα άρθρα 13, 14 και 15, η συνέντευξη αυτή να διεξάγεται από πρόσωπο που έχει τις απαραίτητες γνώσεις για τις ειδικές ανάγκες των ανηλίκων·

Τροπολογία

α) εάν ένας ασυνόδευτος ανήλικος έχει κληθεί σε προσωπική συνέντευξη για την αίτησή του για διεθνή προστασία, όπως ορίζεται στα άρθρα 13, 14 και 15, η συνέντευξη αυτή να διεξάγεται από πρόσωπο που έχει τις απαραίτητες γνώσεις για τις ειδικές ανάγκες **και τα δικαιώματα** των ανηλίκων·

Or. en

Τροπολογία 192 Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 21 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) ένας υπάλληλος που έχει τις αναγκαίες γνώσεις σχετικά με τις ειδικές ανάγκες των ανηλίκων να προετοιμάζει την απόφαση της αποφαινόμενης αρχής επί της αιτήσεως του ασυνόδευτου ανηλίκου.

Τροπολογία

β) ένας υπάλληλος που έχει τις αναγκαίες γνώσεις σχετικά με τις ειδικές ανάγκες **και τα δικαιώματα** των ανηλίκων να προετοιμάζει την απόφαση της αποφαινόμενης αρχής επί της αιτήσεως του ασυνόδευτου ανηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 193
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 21 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 18, παρέχεται στους ασυνόδευτους ανηλίκους δωρεάν νομική συνδρομή σε σχέση με όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

Τροπολογία

4. Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 18, παρέχεται στους ασυνόδευτους ανηλίκους δωρεάν νομική συνδρομή σε σχέση με όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, **εφόσον αυτό είναι απαραίτητο και εφικτό με βάση την προσωπική τους κατάσταση.**

Για τις διαδικασίες του κεφαλαίου V της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι αυτό περιορίζεται σε περιπτώσεις που το ένδικο μέσο έχει επαρκείς προοπτικές επιτυχίας.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οικονομική υποστήριξη για τη νομική συνδρομή πρέπει να παρέχεται μόνο σε περιπτώσεις στις οποίες ο ασυνόδευτος ανήλικος στερείται των απαιτούμενων πόρων. Εφόσον ο ασυνόδευτος ανήλικος μπορεί να χρηματοδοτήσει τη νομική συνδρομή, η κρατική χρηματοδότηση δεν δικαιολογείται.

Τροπολογία 194
Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-

Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 21 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 18, παρέχεται στους ασυνόδευτους ανηλίκους δωρεάν νομική συνδρομή σε σχέση με όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

Τροπολογία

4. Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 18, παρέχεται στους ασυνόδευτους ανηλίκους δωρεάν νομική συνδρομή **και εκπροσώπηση** σε σχέση με όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

Or. en

Τροπολογία 195

Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 21 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 18, παρέχεται στους ασυνόδευτους ανηλίκους δωρεάν **νομική** συνδρομή σε σχέση με όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

Τροπολογία

4. Υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 18, παρέχεται στους ασυνόδευτους ανηλίκους **και στον διορισθέντα εκπρόσωπό τους** δωρεάν συνδρομή **όσον αφορά την εξέλιξη και τη νομική κατάσταση** σε σχέση με όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία. **Η συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί από μια ανεξάρτητη υπηρεσία ή από εξειδικευμένο επιστημονικό προσωπικό.**

Or. de

Τροπολογία 196

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 21 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων στο πλαίσιο της εξέτασης αιτήσεως διεθνούς προστασίας, εφόσον, με βάση τις γενικές τους δηλώσεις ή άλλα συναφή αποδεικτικά στοιχεία, εξακολουθούν να έχουν αμφιβολίες σχετικά με την ηλικία τους.

Τροπολογία

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων στο πλαίσιο της εξέτασης αιτήσεως διεθνούς προστασίας, εφόσον, με βάση τις γενικές τους δηλώσεις ή άλλα συναφή αποδεικτικά στοιχεία, εξακολουθούν να έχουν αμφιβολίες σχετικά με την ηλικία τους. ***Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν αυτές οι αμφιβολίες μετά τις ιατρικές εξετάσεις, οποιαδήποτε απόφαση λαμβάνεται πάντα προς όφελος του ασυνόδευτου ανηλίκου.***

Or. en

Τροπολογία 197

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 21 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων στο πλαίσιο της εξέτασης αιτήσεως διεθνούς προστασίας, εφόσον, με βάση τις γενικές τους δηλώσεις ή άλλα συναφή αποδεικτικά στοιχεία, εξακολουθούν να έχουν αμφιβολίες σχετικά με την ηλικία τους.

Τροπολογία

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων στο πλαίσιο της εξέτασης αιτήσεως διεθνούς προστασίας, εφόσον, με βάση τις γενικές τους δηλώσεις ή άλλα συναφή αποδεικτικά στοιχεία, εξακολουθούν να έχουν αμφιβολίες σχετικά με την ηλικία τους. ***Σε περίπτωση αμφιβολιών, οποιαδήποτε απόφαση λαμβάνεται προς όφελος του ανηλίκου.***

Or. en

Τροπολογία 198
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 21 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Οποιαδήποτε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του ατόμου και με επιλογή των **λιγότερο** οχληρών τρόπων εξέτασης.

Τροπολογία

Οποιαδήποτε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του ατόμου και με επιλογή **μη** οχληρών τρόπων εξέτασης.

Or. de

Αιτιολόγηση

Γλωσσική προσαρμογή προς στο αγγλικό κείμενο ("less invasive").

Τροπολογία 199

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 21 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Οποιαδήποτε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του ατόμου και με επιλογή των λιγότερο οχληρών τρόπων εξέτασης.

Τροπολογία

Οποιαδήποτε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του ατόμου και με επιλογή των **πιο αξιόπιστων και** λιγότερο οχληρών τρόπων εξέτασης.

Or. en

Τροπολογία 200

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 21 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Οποιαδήποτε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του ατόμου και με επιλογή των λιγότερο οχληρών τρόπων εξέτασης.

Τροπολογία

Οποιαδήποτε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του ατόμου και με επιλογή των λιγότερο οχληρών τρόπων εξέτασης, **διενεργείται δε από κατηρτισμένους και αμερόληπτους ιατρικούς εμπειρογνώμονες.**

Or. en

Τροπολογία 201

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 21 – παράγραφος 5 – εδάφιο 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους για διεθνή προστασία, και σε γλώσσα **την οποία κατανοούν**, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας με ιατρική εξέταση· πρόκειται μεταξύ άλλων για πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης για διεθνή προστασία καθώς και ως προς τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου να υποβληθεί στην ιατρική εξέταση·

Τροπολογία

α) οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους για διεθνή προστασία, και σε γλώσσα, **της οποίας η γνώση μπορεί ενλόγως να προϋποτίθεται**, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας με ιατρική εξέταση· πρόκειται μεταξύ άλλων για πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης για διεθνή προστασία καθώς και ως προς τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου να υποβληθεί στην ιατρική εξέταση·

Or. de

Αιτιολόγηση

Για πρακτικούς λόγους και λόγω της δυσκολίας απόδειξης των γλωσσικών γνώσεων, είναι προτιμότερη η διατύπωση της ισχύουσας σήμερα οδηγίας.

Τροπολογία 202
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 21 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

6. Το άρθρο 27 παράγραφοι 6 και 7, το άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο γ), το άρθρο 32 και το άρθρο 37 δεν εφαρμόζονται στους ασυνόδετους ανηλίκους.

διαγράφεται

Or. de

Αιτιολόγηση

Η μη εφαρμογή της ταχείας διαδικασίας ή/και των διατάξεων για την απόρριψη αιτήσεων παροχής ασύλου ως προφανώς αβάσιμων, του καθεστώτος τρίτης χώρας και των ειδικών διαδικασιών στα σύνορα σε ασυνόδετους ανηλίκους δεν δικαιολογείται. Η παροχή προνομίων αδιακρίτως ενέχει σημαντικούς κινδύνους καταχρήσεων.

Τροπολογία 203

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 22 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 22α

Κράτηση ανηλίκων

Η κράτηση ανηλίκων απαγορεύεται ρητώς υπό οιασδήποτε συνθήκες.

Or. en

Τροπολογία 204

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 23 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Εφόσον τα κράτη μέλη προβλέπουν τη δυνατότητα ρητής ανάκλησης της αίτησης στην εθνική τους νομοθεσία, όταν ένας αιτών ανακαλέσει ρητά την αίτησή του για διεθνή προστασία, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποφαινόμενη αρχή να αποφασίσει είτε να σταματήσει την εξέταση είτε να απορρίψει την αίτηση.

Τροπολογία

1. Εφόσον τα κράτη μέλη προβλέπουν τη δυνατότητα ρητής ανάκλησης της αίτησης στην εθνική τους νομοθεσία, όταν ένας αιτών ανακαλέσει ρητά την αίτησή του για διεθνή προστασία, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποφαινόμενη αρχή να αποφασίσει είτε να σταματήσει την εξέταση είτε να απορρίψει την αίτηση, **και να εξηγήσει στον αιτούντα τις συνέπειες της ανάκλησης.**

Or. en

Τροπολογία 205
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Όταν υπάρχει εύλογη αιτία να θεωρείται ότι ο αιτών διεθνή προστασία έχει σιωπηρά ανακαλέσει την αίτησή του για διεθνή προστασία ή έχει υπαναχωρήσει από αυτήν, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποφαινόμενη αρχή να αποφασίσει να σταματήσει την εξέταση.

Τροπολογία

1. Όταν υπάρχει εύλογη αιτία να θεωρείται ότι ο αιτών διεθνή προστασία έχει σιωπηρά ανακαλέσει την αίτησή του για διεθνή προστασία ή έχει υπαναχωρήσει από αυτήν, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποφαινόμενη αρχή να αποφασίσει να σταματήσει την εξέταση **ή να απορρίψει την αίτηση, με τη δικαιολογία ότι ο αιτών δεν έχει αποδείξει ότι δικαιούται το καθεστώς του πρόσφυγα σύμφωνα με την οδηγία 2004/83/EK.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Η αποφαινόμενη αρχή πρέπει να μπορεί να απορρίψει την αίτηση παροχής ασύλου. Εάν η δυνατότητα αυτή δεν υφίσταται, οι διαδικασίες παροχής ασύλου δεν μπορούν να ολοκληρωθούν

δεδομένου ότι, παρά τη μη συνέχισή τους και τη μη ύπαρξη ανάγκης προστασίας, η διαδικασία για το άσυλο μπορεί να συνεχίζεται επ' αόριστον. Αυτό δεν συμβάλλει ούτε στην αποτελεσματικότητα του έργου των αρχών ούτε στην προστασία όσων πράγματι διώκονται. Πράγματι, όποιος εξαφανίζεται δεν πρέπει να ευνοείται από το γεγονός ότι οι αρχές δεν μπορούν να περατώσουν ενδεχομένως αρνητικά τη διαδικασία.

Τροπολογία 206

Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Όταν υπάρχει εύλογη αιτία να θεωρείται ότι ο αιτών διεθνή προστασία έχει σιωπηρά ανακαλέσει την αίτησή του για διεθνή προστασία ή έχει υπαναχωρήσει από αυτήν, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποφαινόμενη αρχή να αποφασίσει να σταματήσει την εξέταση.

Τροπολογία

1. Όταν υπάρχει εύλογη αιτία να θεωρείται ότι ο αιτών διεθνή προστασία έχει σιωπηρά ανακαλέσει την αίτησή του για διεθνή προστασία ή έχει υπαναχωρήσει από αυτήν, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποφαινόμενη αρχή να αποφασίσει *είτε* να σταματήσει την εξέταση *είτε να απορρίψει την αίτηση, με τη δικαιολογία ότι ο αιτών δεν έχει αποδείξει ότι δικαιούται το καθεστώς του πρόσφυγα σύμφωνα με την οδηγία 2004/83/ΕΚ.*

Or. en

Τροπολογία 207

Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 24 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο αιτών που αναφέρεται και πάλι στην αρμόδια αρχή μετά τη λήψη απόφασης να σταματήσει η εξέταση όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, να δικαιούται να ζητήσει την επανεξέταση της υπόθεσής του.

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο αιτών που αναφέρεται και πάλι στην αρμόδια αρχή μετά τη λήψη απόφασης να σταματήσει η εξέταση όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, να δικαιούται να ζητήσει την επανεξέταση της υπόθεσής του, *εκτός εάν η αίτηση εξετάζεται σύμφωνα με τα άρθρα 35 και*

36.

Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ένα χρονικό όριο μετά το οποίο η υπόθεση του αιτούντος δεν θα μπορεί να επανεξετασθεί.

Or. de

Αιτιολόγηση

Για την αποτροπή καταχρήσεων, οι διαδικασίες πρέπει να περατώνονται οριστικά μετά την πάροδο μιας συγκεκριμένης προθεσμίας. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν υπάρχει σοβαρό κίνητρο για τη συνέχιση της διαδικασίας παροχής ασύλου και της λήψης οριστικής απόφασης. Επιπλέον, χωρίς τη δυνατότητα τερματισμού της διαδικασίας, η εξάμηνη προθεσμία εξέτασης των αιτήσεων ασύλου σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 δεν μπορεί να τηρηθεί.

Τροπολογία 208

Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 24 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο αιτών που αναφέρεται και πάλι στην αρμόδια αρχή μετά τη λήψη απόφασης να σταματήσει η εξέταση όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, να δικαιούται να ζητήσει την επανεξέταση της υπόθεσής του.

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο αιτών που αναφέρεται και πάλι στην αρμόδια αρχή μετά τη λήψη απόφασης να σταματήσει η εξέταση όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, να δικαιούται να ζητήσει την επανεξέταση της υπόθεσής του, **εκτός εάν η αίτηση εξετάζεται σύμφωνα με τα άρθρα 32 και 34.**

Or. en

Τροπολογία 209

Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 24 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο αιτών που αναφέρεται και πάλι στην αρμόδια αρχή μετά τη λήψη απόφασης να σταματήσει η εξέταση όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, να δικαιούται να ζητήσει την επανεξέταση της υπόθεσής του .

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο αιτών που αναφέρεται και πάλι στην αρμόδια αρχή μετά τη λήψη απόφασης να σταματήσει η εξέταση όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, να δικαιούται να ζητήσει την επανεξέταση της υπόθεσής του . **Στο πλαίσιο της διαδικασίας παροχής ασύλου, μπορεί να υποβληθεί μόνο μία φορά αίτηση επανεξέτασης της υπόθεσης.**

Or. de

Τροπολογία 210
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 24 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ένα χρονικό όριο μετά το οποίο η υπόθεση του αιτούντος δεν θα μπορεί να επανεξετασθεί. Η προθεσμία αυτή πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε ένα χρόνο.

Or. de

Τροπολογία 211
Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 24 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν ένα χρονικό όριο μετά το οποίο η υπόθεση του αιτούντος δεν θα μπορεί να επανεξετασθεί.

Or. en

Τροπολογία 212

Helène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 24 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Το παρόν άρθρο ισχύει με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... [γνωστού ως «κανονισμός του Δουβλίνου»].

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 213

Helène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 25 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α) να έχει πρόσβαση στους αιτούντες διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένων των τελούντων υπό κράτηση και στις ζώνες διέλευσης αερολιμένων ή λιμένων·

α) να έχει **άμεση** πρόσβαση στους αιτούντες διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένων των τελούντων υπό κράτηση και στις ζώνες διέλευσης αερολιμένων ή λιμένων·

Or. en

Τροπολογία 214

Helène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 25 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες για τις ατομικές αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας, για την πρόοδο της διαδικασίας και τις αποφάσεις που λαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση ότι ο αιτών συμφωνεί σχετικά·

Τροπολογία

β) να έχει **άμεση και πλήρη** πρόσβαση στις πληροφορίες για τις ατομικές αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας, για την πρόοδο της διαδικασίας και τις αποφάσεις που λαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση ότι ο αιτών συμφωνεί σχετικά·

Or. en

Τροπολογία 215 **Ernst Strasser**

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 27 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τα κράτη μέλη δύνανται να παρατείνουν την ανωτέρω προθεσμία για χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από 6 επιπλέον μήνες σε μεμονωμένες περιπτώσεις στις οποίες ανακύπτουν περίπλοκα ουσιαστικά ή νομικά ζητήματα.

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη δύνανται να παρατείνουν την ανωτέρω προθεσμία για χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από 6 επιπλέον μήνες σε μεμονωμένες περιπτώσεις στις οποίες ανακύπτουν περίπλοκα ουσιαστικά ή νομικά ζητήματα, **συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων αιτούντων με ειδικές ανάγκες και της περίπτωσης των αφίξεων που περιλαμβάνουν μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών που υποβάλλουν αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας.**

Or. en

Τροπολογία 216

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 27 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1 – στοιχείο β**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) να λαμβάνει, **κατόπιν αιτήσεώς του**, πληροφορίες σχετικά με τους λόγους της καθυστέρησης και το χρονικό διάστημα εντός του οποίου αναμένεται να εκδοθεί η απόφαση επί της αιτήσεώς του.

Τροπολογία

β) να λαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τους λόγους της καθυστέρησης και το χρονικό διάστημα εντός του οποίου αναμένεται να εκδοθεί η απόφαση επί της αιτήσεώς του.

Or. en

Τροπολογία 217 **Ernst Strasser**

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 27 – παράγραφος 5 – εισαγωγικό μέρος**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να δώσουν προτεραιότητα **σε** τυχόν εξέταση αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του κεφαλαίου II:

Τροπολογία

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να δώσουν προτεραιότητα **ή να επιταχύνουν** τυχόν εξέταση αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του κεφαλαίου II:

Or. en

Τροπολογία 218

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 27 – παράγραφος 5 – εισαγωγικό μέρος**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. **Τα κράτη μέλη** μπορούν να δώσουν προτεραιότητα σε τυχόν εξέταση αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του κεφαλαίου II:

Τροπολογία

5. **Οι αποφαινόμενες αρχές** μπορούν να δώσουν προτεραιότητα σε τυχόν εξέταση αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του κεφαλαίου II:

Or. en

Τροπολογία 219

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) όταν ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες·

Τροπολογία

β) όταν ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες, **και ειδικότερα όταν πρόκειται για ασυνόδευτους ανήλικους·**

Or. en

Τροπολογία 220

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 5 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) σε άλλες περιπτώσεις, με εξαίρεση τις αιτήσεις που μνημονεύονται στην παράγραφο 6.

Τροπολογία

γ) σε άλλες περιπτώσεις, **συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων στις οποίες υφίστανται περιβαλλοντικοί και/ή κλιματικοί λόγοι**, με εξαίρεση τις αιτήσεις που μνημονεύονται στην παράγραφο 6.

Or. en

Τροπολογία 221

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ότι μια διαδικασία εξέτασης σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του

Τροπολογία

διαγράφεται

κεφαλαίου II μπορεί να επιταχυνθεί εφόσον:

α) ο αιτών, κατά την υποβολή της αίτησης και την παρουσίαση των περιστατικών, απλώς έθεσε θέματα τα οποία είναι άνευ σημασίας για την εξέταση του εάν πληροί τις προϋποθέσεις για να χαρακτηριστεί ως πρόσφυγας ή ως πρόσωπο που δικαιούται επικουρική προστασία δυνάμει της οδηγίας [...]/../EK] [«οδηγία περί αναγνώρισης»], ή

β) ο αιτών προέρχεται από ασφαλή χώρα καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ή

γ) ο αιτών παραπλάνησε τις αρχές με την παρουσίαση ψευδών πληροφοριών ή εγγράφων ή με την απόκρυψη σχετικών πληροφοριών ή εγγράφων όσον αφορά την ταυτότητα ή/και την εθνικότητά του, που μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την απόφαση, ή

δ) είναι πιθανόν ότι έχει καταστρέψει ή πετάξει κακόπιστα έγγραφο ταυτότητας ή ταξιδιωτικό έγγραφο που θα βοηθούσε στον προσδιορισμό της ταυτότητας ή της εθνικότητάς του, ή

ε) η αίτηση υποβλήθηκε από άγαμο ανήλικο ο οποίος εμπίπτει στο άρθρο 6 παράγραφος 7 στοιχείο γ), μετά την απόρριψη της αίτησης των γονέων ή του γονέα που φέρουν/ει την ευθύνη για τον ανήλικο και δεν έχουν προσκομισθεί νέα κρίσιμα στοιχεία αναφορικά με την προσωπική του κατάσταση ή τις συνθήκες στη χώρα καταγωγής του, ή

στ) ο αιτών υποβάλει την αίτηση μόνο για να καθυστερήσει ή να εμποδίσει την εκτέλεση προγενέστερης ή επικείμενης απόφασης που θα οδηγούσε στην απομάκρυνσή του.

Or. en

Τροπολογία 222
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

αα) ο αιτών προδήλως δεν μπορεί να αναγνωρισθεί ως πρόσφυγας ή δεν πληροί τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση του καθεστώτος του πρόσφυγα σε ένα κράτος μέλος δυνάμει της οδηγίας [...]/../ΕΚ] [οδηγία περί αναγνώρισης].

Or. de

Αιτιολόγηση

Διατήρηση του άρθρου 23 παράγραφος 4 στοιχείο β) της οδηγίας 2005/85/ΕΚ. Η δυνατότητα απόρριψης στο πλαίσιο της ταχείας διαδικασίας δεν δικαιολογείται μόνο σε περίπτωση καταχρηστικών αιτήσεων αλλά και σε όλες τις περιπτώσεις σαφούς έλλειψης προοπτικών επιτυχίας.

Τροπολογία 223
Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

β) ο αιτών προέρχεται από ασφαλή χώρα καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ή

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 224
Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) ο αιτών προέρχεται από ασφαλή χώρα καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ή

Τροπολογία

β) ο αιτών προέρχεται από ασφαλή χώρα καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ή **από χώρα που δεν είναι κράτος μέλος, όμως θεωρείται ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα, ή**

Or. en

Τροπολογία 225

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γα) ο αιτών έχει υποβάλει άλλη αίτηση παροχής ασύλου με διαφορετικά ατομικά στοιχεία και διαφορετικό περιεχόμενο, ή

Or. de

Αιτιολόγηση

Διατήρηση του άρθρου 23 παράγραφος 4 στοιχείο ε) της οδηγίας 2005/85/EK. Η έναρξη σειράς διαδικασιών με διαφορετικό περιεχόμενο και διαφορετικά προσωπικά στοιχεία κλονίζει την αξιοπιστία του αιτούντος προστασία και δημιουργεί υποψία για απατηλή πρόθεση.

Τροπολογία 226

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο δ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δα) ο αιτών έχει παρουσιάσει ασυνεπείς, αντιφατικές, απίθανες, μη τεκμηριωμένες ή αναληθείς πληροφορίες που καθιστούν σαφώς μη πειστικό τον ισχυρισμό του ότι αποτελεί θύμα διώξεων δυνάμει της οδηγίας [...]/.../EK] [οδηγία περί

αναγανώρισης], ή

Or. de

Αιτιολόγηση

Διατήρηση του άρθρου 23 παράγραφος 4 στοιχείο ζ) της οδηγίας 2005/85/EK. Πρέπει να προβλέπεται η δυνατότητα απόρριψης με την ταχεία διαδικασία και για περιπτώσεις στις οποίες οι ισχυρισμοί του αιτούντος προστασία δεν είναι προφανώς πειστικοί ή αληθείς.

Τροπολογία 227

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο δ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δβ) ο αιτών έχει υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση στην οποία δεν επικαλείται κανένα νέο κρίσιμο στοιχείο σχετικά με την προσωπική του κατάσταση ή την κατάσταση στη χώρα καταγωγής του, ή

Or. de

Τροπολογία 228

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο δ γ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δγ) ο αιτών χωρίς εύλογη αιτία παρέλειψε να υποβάλει την αίτησή του ενωρίτερα, ενώ μπορούσε να το πράξει, ή

Or. de

Τροπολογία 229
Sylvie Guillaume

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

ε) η αίτηση υποβλήθηκε από άγαμο ανήλικο ο οποίος εμπίπτει στο άρθρο 6 παράγραφος 7 στοιχείο γ), μετά την απόρριψη της αίτησης των γονέων ή του γονέα που φέρουν/ει την ευθύνη για τον ανήλικο και δεν έχουν προσκομισθεί νέα κρίσιμα στοιχεία αναφορικά με την προσωπική του κατάσταση ή τις συνθήκες στη χώρα καταγωγής του, ή

διαγράφεται

Or. fr

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση της τροπολογίας 9.

Τροπολογία 230
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο στ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

στ α) ο αιτών δεν έχει τηρήσει χωρίς προφανή αιτία την υποχρέωσή του να συμπράξει στη διευκρίνιση των πραγματικών περιστατικών και της ταυτότητάς του, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 της [...]/EK [οδηγία περί αναγνώρισης] ή σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2 στοιχεία α) έως γ) και το άρθρο 24 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας, ή

Or. de

Αιτιολόγηση

Διατήρηση του άρθρου 23 παράγραφος 4 στοιχείο ια) της οδηγίας 2005/85/EK. Η μη τήρηση της υποχρέωσης σύμπραξης πρέπει να τιμωρείται. Οι υπηρεσίες αλλοδαπών δεν μπορούν να αποδείξουν την δόλια καταστροφή ή απόκρυψη ταξιδιωτικών εγγράφων ή την εξαπάτηση με την αποσιώπηση σημαντικών πληροφοριών, την υποβολή ψευδών στοιχείων, την κατάθεση πλαστών εγγράφων ή την απόκρυψη εγγράφων (άρθρο 27 παράγραφος 6 στοιχεία γ) και δ) της πρότασης της Επιτροπής).

Τροπολογία 231

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο στ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

στ β) ο αιτών εισήλθε παράνομα στην επικράτεια του κράτους μέλους ή παρέτεινε παράνομα την παραμονή του σε αυτό και, χωρίς εύλογη αιτία, δεν παρουσιάσθηκε στις αρχές ούτε υπέβαλε αίτηση ασύλου το συντομότερο δυνατόν λαμβανομένων υπόψη των συνθηκών της εισόδου του, ή

Or. de

Τροπολογία 232

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 27 – παράγραφος 6 – στοιχείο στ γ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

στ γ) ο αιτών θεωρείται για σοβαρούς λόγους ότι αποτελεί κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια του κράτους μέλους ή έχει απελαθεί για σοβαρούς λόγους δημόσιας ασφάλειας και δημόσιας τάξης, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Or. de

Αιτιολόγηση

Διατήρηση του άρθρου 23 παράγραφος 4 στοιχείο ιγ) της οδηγίας 2005/85/EK. Η δυνατότητα της άμεσης απέλασης ατόμων επικινδύνων για την ασφάλεια είναι απολύτως απαραίτητη σε μια περίοδο που τα δίκτυα των τρομοκρατών δρουν σε παγκόσμιο επίπεδο.

Τροπολογία 233 Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 27 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

7. Σε περιπτώσεις αβάσιμων αιτήσεων κατά το άρθρο 28 στις οποίες συντρέχει οποιοσδήποτε από τους όρους της παραγράφου 6, τα κράτη μέλη δύνανται να απορρίψουν αίτηση ως προδήλως αβάσιμη κατόπιν δέουσας **και ολοκληρωμένης** εξέτασης.

Τροπολογία

7. Σε περιπτώσεις αβάσιμων αιτήσεων κατά το άρθρο 28 στις οποίες συντρέχει οποιοσδήποτε από τους όρους της παραγράφου 6, τα κράτη μέλη δύνανται να απορρίψουν αίτηση ως προδήλως αβάσιμη κατόπιν δέουσας εξέτασης.

Or. en

Τροπολογία 234 Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 27 – παράγραφος 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

8. Τα κράτη μέλη ορίζουν εύλογες προθεσμίες για την έκδοση απόφασης κατά την πρωτοβάθμια διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 6.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 235
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 27 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

9. Το γεγονός ότι η αίτηση διεθνούς προστασίας υποβλήθηκε μετά από παράνομη είσοδο στο έδαφος ή στα σύνορα, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, καθώς και η έλλειψη εγγράφων ή η χρήση πλαστών εγγράφων, δεν συνεπάγονται αυτοδικαίως εφαρμογή ταχείας διαδικασίας εξέτασης.

Τροπολογία

9. Το γεγονός ότι η αίτηση διεθνούς προστασίας υποβλήθηκε μετά από παράνομη είσοδο στο έδαφος ή στα σύνορα, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, καθώς και η έλλειψη εγγράφων ή η χρήση πλαστών εγγράφων **κατά την είσοδο**, δεν συνεπάγονται αυτοδικαίως εφαρμογή ταχείας διαδικασίας εξέτασης.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι αιτούντες άσυλο μπορεί να είναι αναγκασμένοι να εγκαταλείψουν το κράτος στο οποίο διώκονται χρησιμοποιώντας ανακριβή ή πλαστά ταξιδιωτικά έγγραφα. Οφείλουν ωστόσο, μετά την είσοδό τους, να γνωστοποιήσουν στην αποφαινόμενη αρχή την πραγματική τους ταυτότητα. Οι ατομικές συνθήκες δίωξης μπορεί να διαπιστωθούν μόνον εφόσον είναι γνωστή η ταυτότητα και η ιθαγένεια του αιτούντος. Η παραμονή προσώπων, η ταυτότητα των οποίων είναι ασαφής λόγω άρνησής τους να συνεργαστούν, αποτελεί μείζονα κίνδυνο για την ασφάλεια.

Τροπολογία 236
Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 29 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως πρώτη χώρα ασύλου για τον αιτούντα, σύμφωνα με το άρθρο 31·

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 237

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 29 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

γ) μια χώρα που δεν είναι κράτος μέλος θεωρείται ως ασφαλής τρίτη χώρα για τον αιτούντα, σύμφωνα με το άρθρο 32.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 238

Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 29 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

δ) ο αιτών υπέβαλε ταυτόσημη αίτηση έπειτα από τελεσίδικη απόφαση.

Τροπολογία

δ) ο αιτών υπέβαλε μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο ιστ α).

Or. en

Τροπολογία 239

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 30 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η παράγραφος 1 ισχύει με την επιφύλαξη του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../... [κανονισμού του Δουβλίνου].

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 240

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 31 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Μια χώρα μπορεί να θεωρηθεί ως πρώτη χώρα ασύλου για ένα συγκεκριμένο αιτούντα διεθνή προστασία, εάν:

- α) έχει αναγνωρισθεί ως πρόσφυγας από τη χώρα αυτή και απολαύει ακόμη της σχετικής προστασίας, ή
- β) απολαύει άλλης επαρκούς προστασίας στην εν λόγω χώρα, επωφελούμενος μεταξύ άλλων από την αρχή της μη επαναπροώθησης,
με την προϋπόθεση ότι θα γίνει εκ νέου δεκτός στη χώρα αυτή.

Τροπολογία

Μια χώρα μπορεί να θεωρηθεί ως πρώτη χώρα ασύλου για ένα συγκεκριμένο αιτούντα διεθνή προστασία, εάν:

- α) έχει αναγνωρισθεί ως πρόσφυγας από τη χώρα αυτή και απολαύει ακόμη της σχετικής προστασίας, ή
- β) απολαύει άλλης επαρκούς προστασίας στην εν λόγω χώρα, επωφελούμενος μεταξύ άλλων από την αρχή της μη επαναπροώθησης,

Or. en

Τροπολογία 241

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) απολαύει άλλης επαρκούς προστασίας στην εν λόγω χώρα, επωφελούμενος μεταξύ άλλων από την αρχή της μη επαναπροώθησης,

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 242

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Κατά την εφαρμογή της έννοιας της πρώτης χώρας ασύλου στη συγκεκριμένη περίπτωση του αιτούντος διεθνή προστασία, τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν υπόψη τους το άρθρο 32 παράγραφος 1.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 243

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 32**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Έννοια των ασφαλών τρίτων χωρών

διαγράφεται

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν την έννοια των ασφαλών τρίτων χωρών μόνο εφόσον οι αρμόδιες αρχές κρίνουν ότι η μεταχείριση του αιτούντος διεθνή προστασία στην οικεία τρίτη χώρα θα πληροί τα εξής κριτήρια:

α) δεν απειλούνται η ζωή και η ελευθερία λόγω φυλής, θρησκείας, εθνικότητας, κοινωνικής τάξης ή πολιτικών πεποιθήσεων,

β) δεν υπάρχει κίνδυνος σοβαρής βλάβης, όπως ορίζεται στην [οδηγία/ΕΚ] [οδηγία περί αναγνώρισης].

γ) τηρείται η αρχή της μη επαναπροώθησης σύμφωνα με τη σύμβαση της Γενεύης, και

δ) τηρείται η απαγόρευση της απομάκρυνσης κατά παράβαση του δικαιώματος αποφυγής των βασανιστηρίων και της σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης, όπως ορίζεται στο διεθνές

δίκαιο, και και

ε) υπάρχει η δυνατότητα να ζητηθεί το καθεστώς του πρόσφυγα και, στην περίπτωση που ο αιτών αναγνωρισθεί ως πρόσφυγας, να του χορηγηθεί προστασία σύμφωνα με τη σύμβαση της Γενεύης.

2. Η εφαρμογή της έννοιας της ασφαλούς τρίτης χώρας υπόκειται στους κανόνες της εθνικής νομοθεσίας, περιλαμβανομένων:

α) των κανόνων που απαιτούν σύνδεσμο μεταξύ του αιτούντος διεθνή προστασία και της οικείας τρίτης χώρας, βάσει του οποίου θα ήταν εύλογο για τον αιτούντα να μεταβεί στη συγκεκριμένη χώρα·

β) των κανόνων σχετικά με τη μεθοδολογία που πρέπει να ακολουθούν οι αρμόδιες αρχές προκειμένου να κρίνουν ότι η έννοια της ασφαλούς τρίτης χώρας μπορεί να εφαρμοσθεί σε συγκεκριμένη χώρα ή συγκεκριμένο αιτούντα. Η μεθοδολογία αυτή μπορεί π.χ. να περιλαμβάνει μια εξέταση του ασφαλούς χαρακτήρα της χώρας για συγκεκριμένο αιτούντα ή/και τον εθνικό χαρακτηρισμό των χωρών που θεωρούνται ως γενικά ασφαλείς·

γ) των κανόνων σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο οι οποίοι επιτρέπουν να εξετάζεται χωριστά κατά πόσον η οικεία τρίτη χώρα είναι ασφαλής για συγκεκριμένο αιτούντα και οι οποίοι επιτρέπουν, τουλάχιστον, στον αιτούντα να προσβάλλει την εφαρμογή της έννοιας της ασφαλούς τρίτης χώρας επικαλούμενος ως λόγο το γεγονός ότι η τρίτη χώρα δεν είναι ασφαλής στις συγκεκριμένες συνθήκες που τον αφορούν. Ο αιτών θα έχει επίσης τη δυνατότητα να αμφισβητήσει την ύπαρξη συνδέσμου μεταξύ αυτού και της τρίτης χώρας σύμφωνα με το σημείο α).

3. Κατά την εφαρμογή απόφασης που βασίζεται αποκλειστικά στο παρόν άρθρο, τα κράτη μέλη:

α) ενημερώνουν σχετικά τον αιτούντα, και

β) του χορηγούν έγγραφο με το οποίο ενημερώνονται οι αρχές της εν λόγω τρίτης χώρας, στη γλώσσα της χώρας αυτής, ότι η αίτηση δεν έχει εξετασθεί επί της ουσίας.

4. Όταν η τρίτη χώρα δεν επιτρέπει στον αιτούντα διεθνή προστασία να εισέλθει στο έδαφός της, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε αυτός να έχει πρόσβαση σε διαδικασία σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις που περιγράφονται στο κεφάλαιο II.

5. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν περιοδικώς την Επιτροπή σχετικά με τις χώρες έναντι των οποίων εφαρμόζεται η αρχή αυτή σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

Or. en

Τροπολογία 244
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 32 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν την έννοια των ασφαλών τρίτων χωρών μόνο εφόσον οι αρμόδιες αρχές κρίνουν ότι η μεταχείριση του αιτούντος διεθνή προστασία στην οικεία τρίτη χώρα θα πληροί τα εξής κριτήρια:

διαγράφεται

α) δεν απειλούνται η ζωή και η ελευθερία λόγω φυλής, θρησκείας, εθνικότητας, κοινωνικής τάξης ή πολιτικών πεποιθήσεων,

β) δεν υπάρχει κίνδυνος σοβαρής βλάβης, όπως ορίζεται στην [οδηγία ..././ΕΚ] [οδηγία περί αναγνώρισης].

γ) τηρείται η αρχή της μη

επαναπροώθησης σύμφωνα με τη σύμβαση της Γενεύης, και

δ) τηρείται η απαγόρευση της απομάκρυνσης κατά παράβαση του δικαιώματος αποφυγής των βασανιστηρίων και της σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης, όπως ορίζεται στο διεθνές δίκαιο, και

ε) υπάρχει η δυνατότητα να ζητηθεί το καθεστώς του πρόσφυγα και, στην περίπτωση που ο αιτών αναγνωρισθεί ως πρόσφυγας, να του χορηγηθεί προστασία σύμφωνα με τη σύμβαση της Γενεύης.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο στόχος έγγειται στη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Για το λόγο αυτό πρέπει να οριστούν με ενιαίο τρόπο σε όλα τα κράτη μέλη οι ορισμοί για τις ασφαλείς τρίτες χώρες.

Τροπολογία 245
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 32 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2. Η εφαρμογή της έννοιας της ασφαλούς τρίτης χώρας υπόκειται στους κανόνες της εθνικής νομοθεσίας, περιλαμβανομένων:

διαγράφεται

α) των κανόνων που απαιτούν σύνδεσμο μεταξύ του αιτούντος διεθνή προστασία και της οικείας τρίτης χώρας, βάσει του οποίου θα ήταν εύλογο για τον αιτούντα να μεταβεί στη συγκεκριμένη χώρα·

β) των κανόνων σχετικά με τη μεθοδολογία που πρέπει να ακολουθούν οι αρμόδιες αρχές προκειμένου να κρίνουν ότι η έννοια της ασφαλούς τρίτης χώρας

μπορεί να εφαρμοσθεί σε συγκεκριμένη χώρα ή συγκεκριμένο αιτούντα. Η μεθοδολογία αυτή μπορεί π.χ. να περιλαμβάνει μια εξέταση του ασφαλούς χαρακτήρα της χώρας για συγκεκριμένο αιτούντα ή/και τον εθνικό χαρακτηρισμό των χωρών που θεωρούνται ως γενικά ασφαλείς·

γ) των κανόνων σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο οι οποίοι επιτρέπουν να εξετάζεται χωριστά κατά πόσον η οικεία τρίτη χώρα είναι ασφαλής για συγκεκριμένο αιτούντα και οι οποίοι επιτρέπουν, τουλάχιστον, στον αιτούντα να προσβάλλει την εφαρμογή της εννοίας της ασφαλούς τρίτης χώρας επικαλούμενος ως λόγο το γεγονός ότι η τρίτη χώρα δεν είναι ασφαλής στις συγκεκριμένες συνθήκες που τον αφορούν. Ο αιτών θα έχει επίσης τη δυνατότητα να αμφισβητήσει την ύπαρξη συνδέσμου μεταξύ αυτού και της τρίτης χώρας σύμφωνα με το σημείο α).

Or. de

Τροπολογία 246
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 32 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Κατά την εφαρμογή απόφασης που βασίζεται αποκλειστικά στο παρόν άρθρο, τα κράτη μέλη:

διαγράφεται

α) ενημερώνουν σχετικά τον αιτούντα, και

β) του χορηγούν έγγραφο με το οποίο ενημερώνονται οι αρχές της εν λόγω τρίτης χώρας, στη γλώσσα της χώρας αυτής, ότι η αίτηση δεν έχει εξετασθεί επί της ουσίας.

Or. de

Τροπολογία 247
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 32 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Όταν η τρίτη χώρα δεν επιτρέπει στον αιτούντα διεθνή προστασία να εισέλθει στο έδαφός της, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε αυτός να έχει πρόσβαση σε διαδικασία σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις που περιγράφονται στο κεφάλαιο II.

διαγράφεται

Or. de

Τροπολογία 248
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 32 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν περιοδικώς την Επιτροπή σχετικά με τις χώρες έναντι των οποίων εφαρμόζεται η αρχή αυτή σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

διαγράφεται

Or. de

Τροπολογία 249

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**Εθνικός χαρακτηρισμός τρίτων χωρών
ως ασφαλών χωρών καταγωγής**

διαγράφεται

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν ή να θεσπίζουν νομοθεσία που προβλέπει, σύμφωνα με το παράρτημα II, τον εθνικό χαρακτηρισμό ασφαλών χωρών καταγωγής για την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να επανεξετάζεται τακτικά η κατάσταση στις τρίτες χώρες που χαρακτηρίζονται ως ασφαλείς σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

3. Η αξιολόγηση του κατά πόσον μια τρίτη χώρα είναι ασφαλής χώρα καταγωγής σύμφωνα με το παρόν άρθρο βασίζεται σε σειρά πηγών πληροφοριών, περιλαμβανομένων ειδικότερα πληροφοριών από άλλα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, το Συμβούλιο της Ευρώπης και άλλους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς.

4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις χώρες που χαρακτηρίζονται ως ασφαλείς χώρες καταγωγής βάσει του παρόντος άρθρου.

Or. en

**Τροπολογία 250
Nadja Hirsch**

**Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 33**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

**Εθνικός χαρακτηρισμός τρίτων χωρών
ως ασφαλών χωρών καταγωγής**

διαγράφεται

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν ή να θεσπίζουν νομοθεσία που προβλέπει, σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ, τον εθνικό χαρακτηρισμό ασφαλών χωρών καταγωγής για την εξέταση αιτήσεων διεθνούς προστασίας. .

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να επανεξετάζεται τακτικά η κατάσταση στις τρίτες χώρες που χαρακτηρίζονται ως ασφαλείς σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

3. Η αξιολόγηση του κατά πόσον μια τρίτη χώρα είναι ασφαλής χώρα καταγωγής σύμφωνα με το παρόν άρθρο βασίζεται σε σειρά πηγών πληροφοριών, περιλαμβανομένων ειδικότερα πληροφοριών από άλλα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες, το Συμβούλιο της Ευρώπης και άλλους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς.

4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις χώρες που χαρακτηρίζονται ως ασφαλείς χώρες καταγωγής βάσει του παρόντος άρθρου.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο στόχος έγκειται στη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Για το λόγο αυτό πρέπει να οριστούν με ενιαίο τρόπο σε όλα τα κράτη μέλη οι ορισμοί για τις ασφαλείς τρίτες χώρες.

Τροπολογία 251

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Έννοια της ασφαλούς χώρας καταγωγής

διαγράφεται

1. Τρίτη χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής σύμφωνα με την παρούσα οδηγία μπορεί, έπειτα από ατομική εξέταση της αίτησης, να θεωρηθεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής για συγκεκριμένο αιτούντα μόνο εφόσον ο τελευταίος:

α) έχει την ιθαγένεια της χώρας αυτής, ή

β) είναι ανιθαγενής και είχε προηγουμένως τη συνήθη διαμονή του στην εν λόγω χώρα,

γ) και δεν έχει προβάλει σοβαρούς λόγους για να θεωρηθεί ότι η χώρα δεν είναι ασφαλής χώρα καταγωγής στη συγκεκριμένη περίπτωση του όσον αφορά το χαρακτηρισμό του ως πρόσφυγα ή προσώπου που πληροί τις προϋποθέσεις διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την [οδηγία ..././ΕΚ] [οδηγία περί αναγνώρισης].

2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν στην εθνική νομοθεσία τους περαιτέρω κανόνες και λεπτομερείς διατάξεις για την εφαρμογή της έννοιας της ασφαλούς τρίτης χώρας.

Or. en

Τροπολογία 252
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 34

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Έννοια της ασφαλούς χώρας καταγωγής

διαγράφεται

1. Τρίτη χώρα που έχει χαρακτηριστεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής σύμφωνα με την παρούσα οδηγία μπορεί, έπειτα από ατομική εξέταση της αίτησης, να

θεωρηθεί ως ασφαλής χώρα καταγωγής για συγκεκριμένο αιτούντα μόνο εφόσον ο τελευταίος:

α) έχει την ιθαγένεια της χώρας αυτής, ή

β) είναι ανιθαγενής και είχε προηγουμένως τη συνήθη διαμονή του στην εν λόγω χώρα,

γ) και δεν έχει προβάλει σοβαρούς λόγους για να θεωρηθεί ότι η χώρα δεν είναι ασφαλής χώρα καταγωγής στη συγκεκριμένη περίπτωση του όσον αφορά το χαρακτηρισμό του ως πρόσφυγα ή προσώπου που πληροί τις προϋποθέσεις διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την [οδηγία ..././ΕΚ] [οδηγία περί αναγνώρισης].

2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν στην εθνική νομοθεσία τους περαιτέρω κανόνες και λεπτομερείς διατάξεις για την εφαρμογή της έννοιας της ασφαλούς τρίτης χώρας.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο στόχος έγγειται στη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Για το λόγο αυτό πρέπει να οριστούν με ενιαίο τρόπο σε όλα τα κράτη μέλη οι ορισμοί για τις ασφαλείς τρίτες χώρες.

Τροπολογία 253
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 35 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με το παραδεκτό αίτησης για διεθνή προστασία σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο δ) τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν ειδική διαδικασία όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου , όταν ένα πρόσωπο

Τροπολογία

2. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με το παραδεκτό αίτησης για διεθνή προστασία τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν ειδική διαδικασία όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου , όταν ένα πρόσωπο υποβάλει μεταγενέστερη

υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση διεθνούς προστασίας:

αίτηση διεθνούς προστασίας:

Or. de

Τροπολογία 254
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 35 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) μετά την απόσυρση της προηγούμενης αιτήσεώς του δυνάμει του άρθρου 23·

Τροπολογία

α) μετά την απόσυρση της προηγούμενης αιτήσεώς του δυνάμει του άρθρου 23 **ή του άρθρου 24 ή/και δεν συνεχίζει τη διαδικασία·**

Or. de

Τροπολογία 255
Simon Busuttill, Γεώργιος Παπανικολάου

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 35 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) μετά την απόσυρση της προηγούμενης αιτήσεώς του δυνάμει του άρθρου 23·

Τροπολογία

α) μετά την απόσυρση της προηγούμενης αιτήσεώς του **ή την υπαναχώρηση από αυτήν** δυνάμει του άρθρου 23·

Or. en

Τροπολογία 256
Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 35 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Σε περίπτωση μεταγενέστερων αιτήσεων, τα κράτη μέλη μπορούν να παρεκκλίνουν από τις απαιτήσεις που τους επιβάλλουν τα άρθρα 7, 9, 11 και 18, δεδομένου ότι οι

απαιτήσεις αυτές έχουν ήδη εκπληρωθεί στο πλαίσιο της προηγούμενης διαδικασίας.

Or. en

Τροπολογία 257
Sophia in 't Veld

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 35 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξετάσουν περαιτέρω την αίτηση μόνο εάν ο συγκεκριμένος αιτών, χωρίς υπαιτιότητά του, δεν μπόρεσε να επικαλεσθεί τα στοιχεία που αναφέρονται στις παραγράφους 3, 4 και 5 του παρόντος άρθρου κατά την προηγούμενη διαδικασία, ιδίως με την άσκηση του δικαιώματος αποτελεσματικής άσκησης ενδίκου μέσου σύμφωνα με το άρθρο 41.

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 258
Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 35 – παράγραφος 8 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

8. Εφόσον, μετά από τελεσίδικη απόφαση που κρίνει *απαράδεκτη μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο δ), ή τελεσίδικη απόφαση για απόρριψη μεταγενέστερης αίτησης ως αβάσιμης*, ο ενδιαφερόμενος καταθέσει, πριν από την εκτέλεση απόφασης επιστροφής, νέα αίτηση διεθνούς προστασίας στο ίδιο κράτος μέλος, το εν λόγω κράτος μέλος δύναται:

Τροπολογία

8. Εφόσον, μετά από τελεσίδικη απόφαση, ο ενδιαφερόμενος καταθέσει, πριν από την εκτέλεση απόφασης επιστροφής, νέα αίτηση διεθνούς προστασίας στο ίδιο κράτος μέλος, το εν λόγω κράτος μέλος δύναται:

Τροπολογία 259
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 35 – παράγραφος 8 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

8. Εφόσον, μετά **από τελεσίδικη απόφαση που κρίνει απαράδεκτη μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 29** παράγραφος 2 **στοιχείο δ), ή τελεσίδικη απόφαση για απόρριψη μεταγενέστερης αίτησης ως αβάσιμης**, ο ενδιαφερόμενος καταθέσει, πριν από την εκτέλεση απόφασης επιστροφής, νέα αίτηση διεθνούς προστασίας στο ίδιο κράτος μέλος, το εν λόγω κράτος μέλος δύναται:

Τροπολογία

8. Εφόσον, μετά **την ολοκλήρωση της διαδικασίας για την πρώτη αίτηση σύμφωνα με την** παράγραφο 2, ο ενδιαφερόμενος καταθέσει, πριν από την εκτέλεση απόφασης επιστροφής, νέα αίτηση διεθνούς προστασίας στο ίδιο κράτος μέλος, **που δεν έχει ως αποτέλεσμα νέα εξέταση με βάση το άρθρο αυτό**, το εν λόγω κράτος μέλος δύναται:

Or. de

Αιτιολόγηση

Με στόχο την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας και την αποφυγή παρέλκυσης της διαδικασίας, η ταχεία διαδικασία δεν πρέπει να εφαρμόζεται μετά την τρίτη αλλά μετά τη δεύτερη μη παραδεκτή αίτηση.

Τροπολογία 260
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 35 – παράγραφος 8 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) να προβλέπει την υπαγωγή της αίτησης στη διαδικασία κρίσης του παραδεκτού της σύμφωνα με το παρόν **άρθρο και το άρθρο 29**· ή/και

Τροπολογία

β) να προβλέπει την υπαγωγή της αίτησης στη διαδικασία κρίσης του παραδεκτού της σύμφωνα με το παρόν άρθρο· ή/και

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο έλεγχος του παραδεκτού στη διαδικασία της μεταγενέστερης αίτησης δεν πρέπει να περιορίζεται. Σε αντίθετη περίπτωση είναι αναπόφευκτο να σημειωθούν αδικαιολόγητες καθυστερήσεις της διαδικασίας, αυξήσεις δαπανών και παρατάσεις παραμονής.

Τροπολογία 261

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 35 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

9. Εφόσον ένα πρόσωπο έναντι του οποίου πρέπει να εκτελεσθεί απόφαση μεταφοράς σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) [.../...] [κανονισμό του Δουβλίνου] προβαίνει σε περαιτέρω διαβήματα ή υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση στο κράτος μέλος που προβαίνει στη μεταφορά, τα εν λόγω διαβήματα ή μεταγενέστερες αιτήσεις εξετάζονται από το αρμόδιο κράτος μέλος, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) [.../...] [τον κανονισμό του Δουβλίνου], σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 262

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 36 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

α α) να θεσπίζουν εύλογη προθεσμία εντός της οποίας ο αιτών οφείλει να προσκομίσει τα νέα στοιχεία των οποίων έλαβε γνώση·

Αιτιολόγηση

Οι αιτούντες πρέπει να εξακολουθούν να έχουν την υποχρέωση να καταθέτουν εντός ευλόγου προθεσμίας τα νέα στοιχεία που περιέχονται σε γνώση τους. Εάν ο αιτών καθυστερεί την υποβολή των νέων αυτών στοιχείων, αυτό κλονίζει την αξιοπιστία του και εγείρει υποψία για παρέγκυση της διαδικασίας.

Τροπολογία 263
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 36 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) να επιτρέπουν τη διεξαγωγή της προκαταρκτικής εξέτασης μόνο βάσει γραπτών παρατηρήσεων χωρίς προσωπική συνέντευξη, **με εξαίρεση τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 35 παράγραφος 7.**

Τροπολογία

β) να επιτρέπουν τη διεξαγωγή της προκαταρκτικής εξέτασης μόνο βάσει γραπτών παρατηρήσεων χωρίς προσωπική συνέντευξη.

Τροπολογία 264

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 37 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν διαδικασίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του κεφαλαίου II, προκειμένου να αποφασίζουν, στα σύνορα ή τις ζώνες διέλευσής των κρατών μελών:

Τροπολογία

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν διαδικασίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του κεφαλαίου II, προκειμένου **οι αποφαινόμενες αρχές** να αποφασίζουν, στα σύνορα ή τις ζώνες διέλευσής των κρατών μελών:

Τροπολογία 265
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 37 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) σχετικά με την ουσία μιας αίτησης *που εξετάζεται με ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 6.*

Τροπολογία

β) σχετικά με την ουσία μιας αίτησης.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το βάσιμο μιας αίτησης στη διαδικασία στα σύνορα δεν μπορεί να περιορίζεται στις προϋποθέσεις της ταχείας διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 6, δεδομένου ότι οι διαδικασίες στα σύνορα εξυπηρετούν, με βάση το στόχο τους, άλλες σκοπιμότητες.

Τροπολογία 266

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 37 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η απόφαση στο πλαίσιο των διαδικασιών της παραγράφου 1 να λαμβάνεται εντός εύλογης προθεσμίας. Αν δεν έχει ληφθεί απόφαση εντός τεσσάρων εβδομάδων, επιτρέπεται στον αιτούντα η είσοδος στο έδαφος του κράτους μέλους προκειμένου να εξετασθεί η αίτησή του σύμφωνα με τις λοιπές διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η απόφαση στο πλαίσιο των διαδικασιών της παραγράφου 1 να λαμβάνεται εντός εύλογης προθεσμίας **και ενόσω οι συγκεκριμένοι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς φιλοξενούνται κανονικά σε σημεία πλησίον των συνόρων ή της ζώνης διέλευσης.** Αν δεν έχει ληφθεί απόφαση εντός τεσσάρων εβδομάδων, επιτρέπεται στον αιτούντα η είσοδος στο έδαφος του κράτους μέλους προκειμένου να εξετασθεί η αίτησή του σύμφωνα με τις λοιπές διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Or. en

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

*Έννοια των ευρωπαϊκών ασφαλών
τρίτων χωρών*

διαγράφεται

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η εξέταση της αίτησης ασύλου και της ασφάλειας του αιτούντος υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες στις οποίες ευρίσκεται, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο II, δεν διεξάγεται ή δεν διεξάγεται πλήρως, όταν η αρμόδια αρχή διαπιστώνει βάσει των γεγονότων ότι ο αιτών διεθνή προστασία επιδιώκει να εισέλθει ή έχει μόλις εισέλθει παράνομα στο έδαφος της χώρας της από ασφαλή τρίτη χώρα σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Μια τρίτη χώρα μπορεί να θεωρηθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα κατά την έννοια της παραγράφου 1 μόνον εφόσον:

α) έχει επικυρώσει και τηρεί τις διατάξεις της σύμβασης της Γενεύης χωρίς γεωγραφικούς περιορισμούς·

β) εφαρμόζει διαδικασία ασύλου προβλεπόμενη από τη νομοθεσία· και

γ) έχει επικυρώσει την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τηρεί τις διατάξεις της, περιλαμβανομένων των κανόνων περί αποτελεσματικής ένδικης προστασίας.

3. Τα οικεία κράτη μέλη θεσπίζουν στην εθνική νομοθεσία τους τις λεπτομερείς διατάξεις για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 και ορίζουν

τις συνέπειες των αποφάσεων δυνάμει των διατάξεων αυτών σύμφωνα με την αρχή της μη επαναπροώθησης, συμπεριλαμβανομένης της πρόβλεψης εξαιρέσεων από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου για ανθρωπιστικούς ή πολιτικούς λόγους ή για λόγους δημοσίου διεθνούς δικαίου.

4. Κατά την εφαρμογή απόφασης που βασίζεται αποκλειστικά στο παρόν άρθρο, τα οικεία κράτη μέλη:

α) ενημερώνουν σχετικά τον αιτούντα, και

β) του χορηγούν έγγραφο με το οποίο ενημερώνονται οι αρχές της εν λόγω τρίτης χώρας, στη γλώσσα της χώρας αυτής, ότι η αίτηση δεν έχει εξετασθεί επί της ουσίας.

5. Όταν η ασφαλής τρίτη χώρα δεν δέχεται εκ νέου τον αιτούντα άσυλο, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε αυτός να έχει πρόσβαση σε διαδικασία σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις που περιγράφονται στο κεφάλαιο II.

Or. en

Τροπολογία 268
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) έχει λάβει τον χαρακτηρισμό αυτό από το Συμβούλιο σύμφωνα με την παράγραφο 3.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο στόχος έγγειται στη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Για το λόγο αυτό πρέπει να οριστούν με ενιαίο τρόπο σε όλα τα κράτη μέλη οι ορισμοί για τις ασφαλείς

τρίτες χώρες.

Τροπολογία 269
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εγκρίνει ή τροποποιεί έναν κοινό κατάλογο τρίτων χωρών οι οποίες θεωρούνται ως ασφαλείς χώρες καταγωγής κατά την έννοια της παραγράφου 1.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο στόχος έγγειται στη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Για το λόγο αυτό πρέπει να οριστούν με ενιαίο τρόπο σε όλα τα κράτη μέλη οι ορισμοί για τις ασφαλείς τρίτες χώρες.

Τροπολογία 270
Nadja Hirsch

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 38 – παράγραφος 5 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

5α. Τα κράτη μέλη που έχουν χαρακτηρίσει τρίτες χώρες ως ασφαλείς χώρες σύμφωνα με την ισχύουσα την 1η Δεκεμβρίου 2005 εθνική νομοθεσία και βάσει των κριτηρίων της παραγράφου 2 στοιχεία α), β) και γ) μπορούν να εφαρμόζουν την παράγραφο 1 στις εν λόγω τρίτες χώρες έως ότου το

**Συμβούλιο εγκρίνει τον κοινό κατάλογο
δυνάμει της παραγράφου 3.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο στόχος έγγειται στη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου. Για το λόγο αυτό πρέπει να οριστούν με ενιαίο τρόπο σε όλα τα κράτη μέλη οι ορισμοί για τις ασφαλείς τρίτες χώρες.

Τροπολογία 271

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 40 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) όταν συλλέγονται πληροφορίες σχετικά με τη συγκεκριμένη περίπτωση προκειμένου να επανεξετασθεί το καθεστώς διεθνούς προστασίας, οι πληροφορίες αυτές δεν λαμβάνονται από τους υπεύθυνους της δίωξης ή της σοβαρής βλάβης κατά τρόπο που θα είχε ως αποτέλεσμα να πληροφορούνται απευθείας οι εν λόγω φορείς ότι ο ενδιαφερόμενος δικαιούται διεθνή προστασία, και ότι το καθεστώς του είναι υπό επανεξέταση, ή να τίθεται σε κίνδυνο η σωματική ακεραιότητα του ενδιαφερομένου και των προσώπων που εξαρτώνται από αυτόν, ή η ελευθερία και η ασφάλεια των μελών της οικογένειάς του που εξακολουθούν να διαμένουν στη χώρα καταγωγής.

Τροπολογία

β) όταν συλλέγονται πληροφορίες σχετικά με τη συγκεκριμένη περίπτωση προκειμένου να επανεξετασθεί το καθεστώς διεθνούς προστασίας, οι πληροφορίες αυτές δεν λαμβάνονται από τους υπεύθυνους της δίωξης ή της σοβαρής βλάβης κατά τρόπο που θα είχε ως αποτέλεσμα να πληροφορούνται απευθείας **ή εμμέσως** οι εν λόγω φορείς ότι ο ενδιαφερόμενος δικαιούται διεθνή προστασία, και ότι το καθεστώς του είναι υπό επανεξέταση, ή να τίθεται σε κίνδυνο η σωματική ακεραιότητα του ενδιαφερομένου και των προσώπων που εξαρτώνται από αυτόν, ή η ελευθερία και η ασφάλεια των μελών της οικογένειάς του που εξακολουθούν να διαμένουν στη χώρα καταγωγής.

Or. en

Τροπολογία 272
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 40 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το καθεστώς **διεθνούς προστασίας** εκπνέει εκ του νόμου, **εάν ο δικαιούμενος διεθνούς προστασίας** έχει παραιτηθεί κατά τρόπο κατηγορηματικό από την αναγνώρισή του ως **δικαιούμενου διεθνούς προστασίας**.

Τροπολογία

4. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι το καθεστώς **του πρόσφυγα** εκπνέει εκ του νόμου **σε περίπτωση λήξεως της ισχύος του σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως δ) της οδηγίας [.../..EK] ή εάν ο πρόσφυγας** έχει παραιτηθεί κατά τρόπο κατηγορηματικό από την αναγνώρισή του **ως πρόσφυγα**.

Or. de

Τροπολογία 273
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 41 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

βα) απόφαση να μην εξετασθεί περαιτέρω η μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με τα άρθρα 35 και 36·

Or. de

Τροπολογία 274
Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 41 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποτελεσματική ένδικη προστασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 να

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αποτελεσματική ένδικη προστασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 να

εξασφαλίζει πλήρη εξέταση **τόσο των πραγματικών όσο και των νομικών ζητημάτων, ιδίως ex nunc εξέταση των αναγκών διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την οδηγία [...]/ΕΚ [οδηγία περί αναγνώρισης]**, τουλάχιστον κατά την άσκηση ένδικων μέσων ενώπιον πρωτοβάθμιου δικαστηρίου.

εξασφαλίζει πλήρη εξέταση, τουλάχιστον κατά την άσκηση ένδικων μέσων ενώπιον πρωτοβάθμιου δικαστηρίου.

Or. en

Τροπολογία 275 Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 41 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Με την επιφύλαξη **της παραγράφου 6**, η ένδικη προστασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου έχει ως αποτέλεσμα ότι επιτρέπεται στους αιτούντες να παραμείνουν στο οικείο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου.

Τροπολογία

5. Με την επιφύλαξη **των παραγράφων 6 και 7**, η ένδικη προστασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου έχει ως αποτέλεσμα ότι επιτρέπεται στους αιτούντες να παραμείνουν στο οικείο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου.

Or. en

Τροπολογία 276 Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 41 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, η ένδικη προστασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου έχει ως αποτέλεσμα ότι επιτρέπεται στους αιτούντες να παραμείνουν στο οικείο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου.

Τροπολογία

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, **τα κράτη μέλη ορίζουν ότι** η ένδικη προστασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου έχει ως αποτέλεσμα ότι επιτρέπεται στους αιτούντες να παραμείνουν στο οικείο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου.

Τροπολογία 277

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 41 – παράγραφος 6 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Σε περίπτωση απόφασης που λαμβάνεται με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 6 και απόφασης η οποία κρίνει αίτηση ως απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο δ), και εφόσον το δικαίωμα παραμονής στο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου δεν προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, η δυνατότητα παραμονής του αιτούντος στο έδαφος του κράτους μέλους μπορεί να κριθεί από δικαστήριο είτε με αίτηση του ενδιαφερόμενου είτε αυτεπάγγελα.

Τροπολογία

διαγράφεται

Τροπολογία 278

Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 41 – παράγραφος 6 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Σε περίπτωση απόφασης που λαμβάνεται με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 6 και απόφασης η οποία κρίνει αίτηση ως απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο δ), και εφόσον το δικαίωμα παραμονής στο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου δεν προβλέπεται από την εθνική

Τροπολογία

6. Σε περίπτωση απόφασης που λαμβάνεται με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 6, και εφόσον το δικαίωμα παραμονής στο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου δεν προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, η δυνατότητα παραμονής του αιτούντος στο έδαφος του κράτους μέλους μπορεί να κριθεί από

νομοθεσία, η δυνατότητα παραμονής του αιτούντος στο έδαφος του κράτους μέλους μπορεί να κριθεί από δικαστήριο είτε με αίτηση του ενδιαφερόμενου είτε αυτεπάγγελα.

δικαστήριο είτε με αίτηση του ενδιαφερόμενου είτε αυτεπάγγελα.

Or. en

Τροπολογία 279
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 41 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

6. Σε περίπτωση απόφασης που λαμβάνεται με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 6 και απόφασης η οποία κρίνει αίτηση ως απαράδεκτη σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο δ), και εφόσον το δικαίωμα παραμονής στο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου δεν προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, η δυνατότητα παραμονής του αιτούντος στο έδαφος του κράτους μέλους μπορεί να κριθεί από δικαστήριο είτε με αίτηση του ενδιαφερόμενου είτε αυτεπάγγελα.

Τροπολογία

6. Σε περίπτωση απόφασης

α) που λαμβάνεται με την ταχεία διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 6,

β) η οποία κρίνει αίτηση ως προφανώς αβάσιμη σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 7,

γ) η οποία κρίνει μια αίτηση ως απαράδεκτη, σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχεία α) ή δ),

δ) να μη συνεχιστεί, με βάση το κεφάλαιο II της παρούσας οδηγίας η εξέταση της μεταγενέστερης αίτησης των άρθρων 35 και 36,

ε) με την οποία απορρίπτεται η επανεξέταση μιας αίτησης μετά την

ανάκλησή της σύμφωνα με τα άρθρα 23 και 24,

στ) σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 37,

ζ) να μη διεξαχθεί εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 38,

Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται στις διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 37.

και εφόσον το δικαίωμα παραμονής στο κράτος μέλος εν αναμονή της έκβασης του ένδικου μέσου δεν προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, το δικαστήριο μπορεί να κρίνει τη δυνατότητα παραμονής του αιτούντος στο έδαφος του κράτους μέλους είτε με αίτηση του ενδιαφερόμενου είτε – εφόσον αυτό προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο – αυτεπάγγελα.

Or. de

Αιτιολόγηση

Ένα γενικό ανασταλτικό αποτέλεσμα δεν λαμβάνει υπόψη τις συνθήκες κάθε μεμονωμένης περίπτωσης. Τα αρμόδια δικαστήρια πρέπει να έχουν στη διάθεσή τους έναν κατάλογο περιπτώσεων για μια διαφοροποιημένη αξιολόγηση κάθε επιμέρους περίπτωσης και να αποφασίζουν στη συγκεκριμένη περίπτωση για το τυχόν ανασταλτικό αποτέλεσμα.

Τροπολογία 280
Ernst Strasser

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 41 - παράγραφος 6 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

6α. Σε περίπτωση αίτησης που κρίνεται απαράδεκτη, σύμφωνα με το άρθρο 29, παράγραφος 2, εδάφιο δ και σε περίπτωση που ισχύει νόμιμη εντολή απέλασης, τα κράτη μέλη δεν δύνανται να επιτρέπουν στον αιτούντα να παραμείνει στην επικράτειά τους ενόσω εκκρεμεί το αποτέλεσμα του ένδικου μέσου.

Or. en

Τροπολογία 281
Monika Hohlmeier

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 41 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

7. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στον αιτούντα να παραμείνει στο έδαφός τους εν αναμονή της έκβασης της διαδικασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 6.

Τροπολογία

7. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στον αιτούντα να παραμείνει στο έδαφός τους εν αναμονή της έκβασης της διαδικασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 6· **εξαιρέση μπορεί να ισχύει για μεταγενέστερες αιτήσεις που δεν έχουν ως αποτέλεσμα μια περαιτέρω εξέταση σύμφωνα με τα άρθρα 35 και 36, όταν υπάρχει απόφαση επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 2008/11/EK και για αποφάσεις σε διαδικασίες σύμφωνα με το άρθρο 38, όταν αυτό προβλέπεται στο εθνικό δίκαιο.**

Or. de

Τροπολογία 282
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 41 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

9. Τα κράτη μέλη ορίζουν προθεσμίες για την εξέταση της απόφασης της αποφαινόμενης αρχής από το δικαστήριο σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Τροπολογία

9. Τα κράτη μέλη **μπορούν να** ορίζουν προθεσμίες για την εξέταση της απόφασης της αποφαινόμενης αρχής από το δικαστήριο σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η ανεξαρτησία των δικαστηρίων δεν είναι συμβατή με τη θέσπιση μιας δεσμευτικής προθεσμίας για την έκδοση απόφασης.

Τροπολογία 283
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 45

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Το αργότερο την [...], η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη και προτείνει τις τυχόν τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που είναι χρήσιμα για την κατάρτιση της εν λόγω έκθεσης. Μετά την υποβολή της έκθεσης, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη τουλάχιστον ανά **πενταετία**.

Τροπολογία

Το αργότερο την [...], η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη και προτείνει τις τυχόν τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που είναι χρήσιμα για την κατάρτιση της εν λόγω έκθεσης. Μετά την υποβολή της έκθεσης, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη τουλάχιστον ανά **διετία**.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η Επιτροπή πρέπει για λόγους διαφάνειας να υποβάλλει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση ανά διετία.

Τροπολογία 284
Γεώργιος Παπανικολάου, Simon Busuttil

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 45

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Το αργότερο την [...], η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη και προτείνει τις τυχόν

Τροπολογία

Το αργότερο την [...], η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή **και το οικονομικό κόστος** της παρούσας οδηγίας στα κράτη

τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που είναι χρήσιμα για την κατάρτιση της εν λόγω έκθεσης. Μετά την υποβολή της έκθεσης, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη τουλάχιστον ανά πενταετία.

μέλη και προτείνει τις τυχόν τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή όλα τα πληροφοριακά στοιχεία **και τα δημοσιονομικά στοιχεία** που είναι χρήσιμα για την κατάρτιση της εν λόγω έκθεσης. Μετά την υποβολή της έκθεσης, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη τουλάχιστον ανά πενταετία.

Or. en

Τροπολογία 285 **Nadja Hirsch**

Πρόταση οδηγίας **Άρθρο 46 – εδάφιο 2**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με το άρθρο 27 παράγραφος 3 μέσα σε **[τρία]** χρόνια από την ημερομηνία μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο]. Κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών, καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με το άρθρο 27 παράγραφος 3 μέσα σε **[δύο]** χρόνια από την ημερομηνία μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο]. Κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων αυτών, καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Or. de

Τροπολογία 286

Hélène Flautre εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση οδηγίας **Παράρτημα II**

**Χαρακτηρισμός των ασφαλών χωρών
καταγωγής κατά την έννοια του άρθρου
33 παράγραφος 1.**

διαγράφεται

**Μια χώρα θεωρείται ως ασφαλής χώρα
καταγωγής εάν, βάσει της νομικής
κατάστασης, της εφαρμογής του δικαίου
στο πλαίσιο δημοκρατικού συστήματος
και των γενικών πολιτικών συνθηκών,
καταδεικνύεται σαφώς ότι γενικά και
μόνιμα δεν υφίσταται δίωξη όπως
ορίζεται στο άρθρο 9 της οδηγίας
[.../.../ΕΚ] [της οδηγίας περί
αναγνώρισης] ούτε βασανιστήρια ή
απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή
τιμωρία ούτε απειλή που προκύπτει από
τη χρήση αδιάκριτης βίας σε
καταστάσεις διεθνούς ή εσωτερικής
ένοπλης σύγκρουσης.**

**Κατά την εκτίμηση αυτή λαμβάνεται
μεταξύ άλλων υπόψη ο βαθμός στον
οποίο παρέχεται προστασία κατά της
δίωξης ή της κακομεταχείρισης μέσω
των εξής:**

**α) σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές
διατάξεις της χώρας και τρόπος
εφαρμογής τους·**

**β) τήρηση των δικαιωμάτων και των
ελευθεριών που ορίζονται στην
Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση
των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των
θεμελιωδών ελευθεριών ή/και στο διεθνές
σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά
δικαιώματα ή/και στη σύμβαση κατά των
βασανιστηρίων, ιδίως δε των
δικαιωμάτων από τα οποία δεν χωρεί
παρέκκλιση δυνάμει του άρθρου 15
παράγραφος 2 της εν λόγω Ευρωπαϊκής
Σύμβασης, και**

**γ) τήρηση της αρχής της μη
επαναπροώθησης σύμφωνα με τη
σύμβαση της Γενεύης·**

**δ) πρόβλεψη μηχανισμού
αποτελεσματικής ένδικης προστασίας
κατά των παραβιάσεων των εν λόγω
δικαιωμάτων και ελευθεριών.**

